La Población meta

Colección: Juntos por la defensa de los derechos
de los Niños, Niñas y Adolescentes en situacion de calle (NNASC).

De los niños, niñas y adolescentes en situación de calle

Denis López

Este proyecto está financiado
por la Unión Europea

Alianza GVC Maya Paya Kimsa

Un proyecto llevado a cabo por
Alianza Maya Paya Kimsa - GVC

Módulo I Módulo II Módulo III

"La presente publicación ha sido elaborada con la asistencia de la Unión Europea. El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva de la Alianza Maya Paya Kimsa – GVC y en ningún caso debe considerarse que refleja los puntos de vista de la Unión Europea."

ELABORACIÓN:	Alianza Maya Paya Kimsa-GVC
Autor:	Denis López Morales
Validación y Revisión	Martin Berndorfer
	Coordinador Alianza Maya Paya Kimsa-GVC
Edición y corrección:	Alex Morales Ferrufino
Fotografías:	Archivo Iniciativa Maya Paya Kimsa
Impresión:	Tola Impresiones
Depósito Legal:	2-1-1431-12
ISBN:	978-99954-2-328-5

Cochabamba-Bolivia

Diciembre del 2011

La publicación fue elaborada en el marco de las actividades "Juntos por la defensa de los derechos de los niños, niñas y adolescentes en situación de calle", proyecto llevado a cabo por la Alianza Maya Paya Kimsa – Grupo de Voluntariado Civil (GVC), con el apoyo de la Unión Europea.

El Alto - La Paz | Zona Villa Dolores Calle 7 | Nº 750 | Telf.: (+591 2) 2826469 | Casilla: 1930

iniciativa@mayapayakimsa.org | www.mayapayakimsa.org | www.callebolivia.net

Colección: Juntos por la defensa de los derechos
de los Niños, Niñas y Adolescentes en situación de calle (NNASC).

La Población meta

De los niños, niñas y adolescentes en situación de calle

Denis López

Este proyecto está financiado
por la Unión Europea

Un proyecto llevado a cabo por
Alianza Maya Paya Kimsa - GVC

Queremos dedicar esta colección de tres módulos de todo corazón a nuestro amigo, compañero, hermano, guía, Educador de Calle, co-fundador de la Iniciativa Maya Paya Kimsa. En reconocimiento a **Juan Pablo Castro (†),** fallecido en octubre del 2010, quien con su análisis, práctica y abstracción teórica nos ha dejado un sinfín de elementos importantes, que han inspirado el desarrollo de estos trabajos.

PRÓLOGO

Una temática de tanta complejidad como la situación de niños, niñas y adolescentes, que optan por la calle como espacio de vida, socialización y supervivencia, requiere procesos de análisis ampliados, reflexiones profundas y sobre todo estrategias consistentes en metodología y profesionalismo. La Iniciativa Maya Paya Kimsa lleva ocho años abordando la temática, desde la perspectiva de la calle misma, aplicando métodos, herramientas y técnicas que adscribimos a la metodología del Trabajo de Calle. Se hace cada vez más evidente que una respuesta real e integral pasa por tres factores:

1. La coordinación e integración de todos los espacios que interactúan con los NNASC en redes.
2. La profesionalización del abordaje en calle.
3. La integración y el posicionamiento protagónico del Estado, para poder generar una respuesta estructural a nivel local, departamental y nacional.

Mediante el trabajo de la Alianza Maya Paya Kimsa – GVC hemos querido dar un primer paso hacia este horizonte, buscando los tres elementos a partir de estrategias integradas, con una gran cantidad de instituciones públicas y privadas a nivel nacional. Con la elaboración de esta "*Colección: Juntos por la defensa de los derechos de los NNASC*" pretendemos dar un impulso para un análisis detallado sobre la temática, hacia la necesidad de perfilar la profesión del Educador de Calle, incentivando una discusión metodológica, profundizando en las formas de abordaje que ofrecemos a la población meta.

Todo esto con el afán de encontrar respuestas más validas, más contextualizadas y sobre todo más sostenibles, a la emergencia que representa esta condición indignante para todos nosotros, la permanencia de niños, niñas y adolescentes en las calles de nuestras ciudades.

Martin Berndorfer
Alianza Maya Paya Kimsa – GVC

Contenido

INTRODUCCIÓN 7

1. ANTECEDENTES DE LA PROBLEMATICA DE LOS NNASC EN LATINOAMÉRICA Y BOLIVIA 13

1.1. La niñez y adolescencia en América Latina 13

1.2. Situación de la niñez y adolescencia en Bolivia 13

1.2.1. Salud 14

1.2.2. Educación 15

1.3. La problemática de Niños, Niñas y Adolescentes en Situación de Calle (NNASC) 15

1.3.1. Antecedentes históricos de la problemática 15

1.3.2. Datos estadísticos 16

2. FACTORES EXPULSORES, TERMINOLOGÍAS Y CONCEPTOS 21

2.1. Los efectos de la migración en relación con la problemática 21

2.2. La estructura familiar 21

2.2.1. Vínculos familiares deteriorados 22

2.2.2. Violencia intrafamiliar 22

2.2.3. Desintegración familiar 23

2.2.4. Alejamiento de la familia 24

2.3. Comparación de terminologías y conceptos 25

2.4. Definición del concepto de NNASC 26

2.5. Análisis de la terminología de NNASC 26

2.6. Evoluación de la terminología 27

3. CARACTERÍSTICAS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE 31
3.1. Características sociales 31
3.1.1. Negación de derechos 31
3.1.1.1. Situación de niñas y adolescentes mujeres en situación de calle 33
3.1.1.2. NNASC víctimas de trata y tráfico 34
3.1.1.3. NNASC víctimas de violencia sexual comercial 35
3.1.1.4. NNASC víctimas de ITS,vih-sida 36
3.1.2. Creativo en encontrar estrategias de sobrevivencia 37
3.1.2.1. Generación de recusrsos económicos 37
3.1.2.2. Pernocte 39
3.1.3. Asociación y solidaridad con sus pares 39
3.1.4. Lenguaje basado en neologismos 39
3.1.5. Independientes y autónomos 40
3.2. Características psicológicas 41
3.2.1. Integralidad emocional con la autoestima inestable 41
3.2.2. Baja tolerancia a la frustración 42
3.2.3. Recurren a compensadores afectivos 43
3.2.4. Consumo de sustancias psicoactivas 43
3.2.4.1. Consumo de inhalantes 44
3.2.4.2. Consumo de alcohol 44
3.2.4.3. Consumo de marihuana 45
3.2.4.4. Consumo de cocaína y otros tipos de substancias 46
3.3. Características físicas 46
3.3.1. Vestimenta 47
3.3.2. Lenguaje corporal peculiar 47
3.3.3. Condición física de los NNASC 48
3.3.4. Sistemas de salud física – nutricional 48

4. EL NNASC Y LA SOCIEDAD 53
4.1. La sociedad y su concepción de la problemática 53
4.2. NNASC y su etiqueta 53
4.3. Los estereotipos sobre los NNASC..... 54

ANEXO: ¡QUE BIGOTE! - EL LENGUAJE DE LOS NNASC EN BOLIVIA 59

BIBLIOGRAFIA 65

INTRODUCCIÓN

Bolivia y el mundo entero se encuentran frente a una emergencia que hace décadas ha ido aumentando, pese a los diferentes esfuerzos realizados que han buscado frenarla: las niñas, los niños, los y las adolescentes que buscan en las calles de los centros urbanos un espacio de vida, en su mayoría tienen un referente familiar o incluso mantienen un cierto grado de contacto con la familia, como lo evidenciamos en el Capítulo 2. Los Testimonios señalan, que las razones de su salida a la calle son muchas, muy diversas e individuales. Resaltan los problemas de violencia física y psicológica con el padrastro/madrastra, el abandono y despreocupación por parte de sus padres, la existencia de un sistema social, comunitario y familiar que en vez de integrarlos, los excluye y los margina.

Con referencia al sistema educativo, de igual manera, en muchas ocaciones, en vez de generar pertenencia y ser un referente de socialización para los niños, niñas y adolescentes (NNA), representa todo lo contrario, debido a que propicia a que los NNA escapen de este sistema, porque se ven vulnerados en sus derechos y excluidos por los diferentes actores que intervienen en los centros educativos. La ruptura con el hogar y la escuela, ocasiona que la calle surja como la única alternativa posible de escapar y huir de sus condiciones actuales de vida. Es así que la calle se torna como un espacio donde se empieza otra forma de vivir, o mejor dicho de sobrevivir, minuto a minuto, hora a hora, día a día, debido a los peligros constantes, a los accidentes, las drogas, las detenciones y reclusiones por parte de los policías, debiendo cada NNA preocuparse por sí mismo.

Sin embargo, a pesar de todos estos factores desfavorables de su condición de vida en el espacio de la calle, cada vez se genera más la percepción que pocas son las intenciones de cambiar este espacio de vida por distintas alternativas puntuales que ofrece las instituciones de apoyo. Las razones para esto pueden ser varias, nosotros como Institución identificamos sobre todo una: que todavía, pese al largo tiempo de trabajo en la temática, hay un cierto desconocimiento en cuanto a las características y las condiciones de vida reales de los niños, niñas, adolescentes en situación de calle (NNASC).

Por todo lo anteriormente mencionado, el presente módulo busca generar reflexión para entender más claramente la problemática y así poder encontrar estrategias efectivas de trabajo, a través de un proceso de análisis: desde los distintos antecedentes y factores influyentes en el aumento constante de la problemática, la visibilización de los conceptos y las terminologías, para llegar a entender las características de los NNASC. Porque, sólo este conjunto de información permitirá la construcción de respuestas efectivas, donde los NNASC puedan encontrar una alternativa a la calle como espacio de vida.

Los temas elaborados en este Módulo se basan sobre todo en la experiencia de ocho años de Trabajo de Calle de la Iniciativa Maya Paya Kimsa en la Ciudad de El Alto. No buscamos proclamar una verdad absoluta con estos contenidos, sino más bien, esperamos lograr un mayor entendimiento de la temática, rescatando experiencias compartidas en talleres, encuentros e intercambios de experiencias y metodologías con Educadores de Calle de La Paz, Santa Cruz, Cochabamba y Oruro, lo cual ha enriquecido el presente Módulo.

Capítulo 1

ANTECEDENTES DE LA PROBLEMATICA DE LOS NNASC EN LATINOAMÉRICA Y BOLIVIA

Índice Capítulo 1

1. ANTECEDENTES DE LA PROBLEMATICA DE LOS NNASC EN LATINOAMÉRICA Y BOLIVIA 13

1.1. La niñez y adolescencia en América Latina 13

1.2. Situación de la niñez y adolescencia en Bolivia 13

1.2.1. Salud 14

1.2.2. Educación 15

1.3. La problemática de Niños, Niñas y Adolescentes en Situación de Calle (NNASC) 15

1.3.1. Antecedentes históricos de la problemática 15

1.3.2. Datos estadísticos 16

1. ANTECEDENTES DE LA PROBLEMATICA DE LOS NNASC EN LATINOAMÉRICA Y BOLIVIA

Según el último estudio del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)[1], Chile y Argentina son los países de América Latina mejor situados en los puestos 44 y 45, seguido de Uruguay en el puesto 48 y Bolivia está en el puesto 108 de 187 países, ocupando el lugar más bajo de Sudamérica en el Índice de Desarrollo Humano (IDH).

Es tarea de todos, buscar una calidad educativa para niños, niñas y adolescentes, ya que la educación es catalizadora de los procesos de desarrollo de un país.

1.1. LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA EN AMÉRICA LATINA

La pobreza[2] afecta de manera distinta a los diferentes grupos de la sociedad, ya sea según el género o el origen étnico. Los indígenas y campesinos, las niñas, los niños y las mujeres, son los grupos más afectados por la pobreza y la exclusión socioeconómica. En América Latina hay 80 millones de niños y niñas que viven en situación de pobreza[3], de ese total el 17,9% habita en condiciones de pobreza extrema (equivalente a 32 millones).

Los países de América Latina mejor ubicados, en cuanto a los niveles de pobreza de los niños y niñas[4] son Costa Rica (20,5% de su población infantil está en situación de pobreza), Uruguay (23,9%) y en tercer lugar Argentina (28,7%). Estas cifras contrastan más aún con los altos datos de pobreza de otros países de la región, donde se encuentra Bolivia con un 77%[5], en el último lugar de Sudamérica.

1.2. SITUACIÓN DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA EN BOLIVIA

Bolivia cuenta con un alto porcentaje de población de niños, niñas y adolescentes (NNA). El siguiente cuadro del Instituto Nacional de Estadísticas nos proporciona datos de la población proyectada para el 2010, a partir del censo de 2001[6]:

1 PNUD, "Informe Sobre desarrollo humano 2011: Sostenibilidad y equidad: un mejor futuro para todos"; Página, http://hdr.undp.org/en/media/HDR_2011_ES_Cover.pdf.
2 La pobreza es una situación o forma de vida que surge como producto de la imposibilidad de acceso o carencia de los recursos para satisfacer las necesidades físicas y psíquicas básicas humanas que inciden en un desgaste del nivel y calidad de vida de las personas, tales como la alimentación, la vivienda, la educación, la asistencia sanitaria o el acceso al agua potable.
3 Según Unicef, se define la pobreza de niños y niñas, a los que sufren una privación de los recursos materiales, espirituales y emocionales necesarios para sobrevivir, desarrollarse y prosperar. Esta aproximación a la pobreza infantil permite entender el fenómeno de manera integral, no sólo limitado a la cuestión de los ingresos.
4 Informe, (2010). "La pobreza Infantil: un desafío prioritario", Cepal y Unicef.
5 Ibíd.
6 Instituto Nacional de Estadística de Bolivia: www.ine.gov.bo.; Proyecciones 2010.

Los derechos de la niñez y adolescencia constituyen una de las principales deudas sociales de la sociedad boliviana, toda vez que representan un más del 45% del total de la población de Bolivia.

POBLACIÓN POR SEXO Y EDAD BOLIVIA					
Edad	**0 - 14**	**15 – 19**	**20 -39**	**40 +**	**Total**
Hombres	1.903.360	564.646	1.607.507	1.126.461	5.201.974
Mujeres	1.830.821	545.745	1.601.704	1.245.910	5.224.180
Total	3.734.180	1.110.391	3.209.211	2.372.371	10.426.154
%	35,82%	10,65%	30,78%	22,75%	100%

(Proyección 2010 - INE).

Según los datos del INE, Bolivia es un país con más de 4,8 millones de NNA, lo cual representa un 46% del total de la población. El Defensor del Pueblo, Rolando Villena en su informe sobre la situación de la niñez y adolescencia en Bolivia señaló que en Bolivia existe un estimado de dos millones de NNA, que viven en situación de pobreza.

De igual manera hay 366.000 niños, niñas y adolescentes que viven o trabajan en la calle, 313.000 NNA se dedican a las peores formas del trabajo infantil[7], como ser la cosecha de la castaña en Riberalta, a los trabajos en la zafra y la pequeña minería.

Entre las formas de maltrato, abuso y vulneración a los derechos de los NNA, que se menciona en el informe, resalta la explotación sexual comercial junto a la trata y tráfico de personas.

Se menciona que 7 de cada 10 NNA reciben maltrato físico, psicológico o sexual en su hogar, colegio o lugar de trabajo, conjuntamente con la información preocupante, que 1.487 NNA viven en las cárceles bolivianas con sus padres[8].

1.2.1. Salud

En Bolivia, sólo una pequeña parte de la población tiene acceso a los servicios de salud, mientras que un gran número de la población no tiene las condiciones económicas para gozar de una atención en salud, debido a los elevados costos.

Sin embargo, es importante mencionar que hay significantes logros en políticas de salud para la niñez, como por ejemplo el Bono Juana Azurduy de Padilla, que es un incentivo para la asistencia a los controles pre- y postnatales, a través del beneficio de recibir dinero en efectivo. Ese bono beneficia a las madres en periodo de embarazo y

7 En el marco del convenio 178 entre Bolivia y la OIT, se considera como las peores formas de trabajo infantil a las actividades de recojo de la castaña, el trabajo en la zafra y en la minería.

8 Situación de la niñez en Bolivia. Informe del Defensor del Pueblo de Bolivia, en el día del Niño 12 de abril de 2011.

a los niños y niñas menores de dos años, que asisten a los controles integrales de salud. Con este bono se busca reducir la tasa de mortalidad materno-infantil, que según el INE representa un 41,65[9] por cada mil nacidos vivos y la tasa de desnutrición crónica en niños y niñas menores de dos años, que se encuentra en un 27,1%[10]. Así mismo, se tiene el Seguro Universal Materno Infantil (SUMI) que está destinado a otorgar servicios de atención integral de salud para mujeres gestantes, como también para niños y niñas desde su nacimiento hasta los cinco años de edad.

1.2.2. Educación

Si bien la educación es un derecho[11], en la realidad boliviana muchos NNA no asisten a la escuela, ya sea en el área rural o urbana. Los factores son varios, desde los NNA, que se encuentran en situación de trabajo, de abandono o la falta de valoración hacia la educación formal por parte de los padres, que se manifiesta en la no-inscripción de los NNA a una escuela, lo cual implica el abandono de la carrera escolar.

Las desigualdades en el acceso al sistema de educación entre el la ciudad y el campo se ven reflejadas en varios indicadores, como por ejemplo en los años de asistencia escolar[12]. El indicador de la cobertura educativa del año 2007 fue de 92% en primaria y de 57% en secundaria[13].

Un apoyo para mejorar estas condiciones es el Bono Juancito Pinto, destinado a contribuir en la permanencia de los NNA en la escuela. Según Armando Terrazas, Viceministro de Educación Superior y Formación Profesional, el bono ayudó a reducir la tasa de la deserción escolar del 6% en el año 2006 al 1,9% en el 2011[14].

1.3. LA PROBLEMÁTICA DE NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE (NNASC)

1.3.1. Antecedentes históricos de la problemática

Los Niños, Niñas y Adolescentes en Situación de Calle (NNASC) no es un tópico reciente en los países de Latino América, desde varias décadas, se ve la presencia de aquellos niños y niñas que deambulan por las calles de nuestras ciudades.

El fenómeno de niños, niñas y adolescentes en situación de calle es un reflejo de la realidad económica, política y social de cada país, en este entendido los NNASC son los referentes simbólicos de las crisis de los países latinoamericanos.

9 INE, Bolivia en cifras 2010.
10 Ministerio de Salud y Deportes; Encuesta Nacional de Demografía y Salud – 2008 (ENDSA); La Paz, Bolivia. 2008.
11 Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia, "Capítulo Segundo; Derechos Fundamentales, Artículo 17".
12 La asistencia a la escuela en las áreas rurales es de 5 años, mientras en áreas urbanas alcanza a 10 años, además existe un índice considerable de retraso de los NNA, que están en un curso que no corresponden a su edad, debido a las labores agrícolas, las grandes distancias que separan las comunidades de las unidades escolares, etc.
13 PNUD, (2011). "Informe nacional sobre desarrollo humano: los cambios detrás del cambio"; 2da. Edición, La Paz, Bolivia, pp. 97.
14 Nota de prensa; página: http://www.eabolivia.com/politica/9979-bono-juancito-pinto-baja-desercion-escolar-a-19.html

En Bolivia no se tiene un registro actualizado de cuántos niños, niñas y adolescentes están en situación de calle, es más no se tiene una visión clara y una definición común dentro de las instituciones públicas y privadas sobre quiénes y cómo son.

Estudios de investigadores, entre ellos Alcalde[15] y otros (1997), señalan que el fenómeno en América Latina data aproximadamente alrededor de los años cincuenta. En Perú conocemos registros de estudios y propuestas de intervención desde los años sesenta, según señala Alcalde. En 1984 se realizó en Brasilia el primer seminario regional latinoamericano sobre alternativas comunitarias para niños de la calle[16], a partir de los años ochenta también se realizaron estudios en Venezuela que la denominaron como la cultura de urgencia[17]. De igual manera, los niños, niñas y adolescentes en situación de calle, no son un tema nuevo en Bolivia. Puede decirse que el fenómeno tiene su origen a finales de los años 70, pero se hace mucho más evidente a partir de la década de los años 80[18]. (Cfr.: Módulo 3, capítulo 1)

1.3.2. Datos estadísticos

En la revisión histórica y bibliográfica sobre la temática en Bolivia, sólo existe un estudio sobre la realidad boliviana a nivel nacional, que data del año 1996, realizado por Gregorio Iriarte, indicando que en Bolivia existen 2.300 menores callejeros[19]. Sin embargo, en el mismo año el DNI Bolivia[20] señala, que en el eje troncal (La Paz, Cochabamba y Santa Cruz) existen un total de 602 menores de 21 años en situación de calle[21], lo que denota una variación considerable y pone una cuestionante sobre ambos datos. Luego, en el 2009, UNICEF y el Defensor del Pueblo estiman que aproximadamente 6.000 niños viven en las calles[22]. La Red Nacional por la defensa de los derechos de los NNASC, en su informe del primer encuentro[23] en el año 2009, maneja la cifra de aproximadamente 1.500 NNASC, en base a datos elaborados conjuntamente por las instituciones privadas y los Servicios Departamentales de Gestión Social de los departamentos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

A nivel de los otros departamentos, se han elaborado algunos censos y/o diagnósticos, como en el caso de Santa Cruz con un estudio de Guillermo Dávalos, denominado "No me llame niño de la calle", el cual señala que en el año 2005 existían 437 NNASC en Santa Cruz[24].

15 Alcalde, A.; Atocha, A.; Carvajal, G.; Libeti, P. y Piaggio, J., (1997). "Aproximación teórico-documental al Caracas", Caracas. Universidad Central de Venezuela.
16 http://es.scribd.com/joseluiscisneros/d/43796265-Libro-El-estudio-del-nino-de-la-calle
17 Pedrazzini, Y. y Sánchez, M, (1992). "Malandros, bandas y niños de la calle", Caracas, Venezuela.
18 Maya Paya Kimsa y UNICEF, (2009). "Los niños, niñas y adolescentes en situación de calle", La Paz, pp. 43.
19 Iriarte M, Gregorio. (2000) "Análisis crítico de la realidad". 13ª edición corregida y aumentada, La Paz Bolivia.
20 Defensa de los Niños Internacional – Sección Bolivia
21 DNI, 1997, "Los niños y niñas del hotel "Mil Estrellas", Edt. M&C-OCEC, Cochabamba – Bolivia.
22 Boletin Nacional de la Defensoría del Pueblo, N° 7, 2011, "Hechos y derechos: ¿Qué proyectamos a nuestros niños y niñas?, La Paz, Bolivia.
23 "Informe de trabajo del 1er Encuentro Nacional de Agentes estratégicos que intervienen con el NNASC", (2009). pp. 20.
24 Dávalos Vela, Guillermo, (2006). "No me llame niño de la calle", Fundación SEPA, Edit. El País, Santa Cruz, Bolivia.

En La Paz, Antonio Moreno[25] realizó un diagnóstico sobre la situación de la niñez y adolescencia que vive en situación de calle en el 2008, donde señala que en la ciudad de La Paz existen 688 NNASC y en la ciudad de El Alto 618. Otro estudio relevante es el "Perfil de los Niños-as y Adolescentes en Situación de Calle (Inhaladores)", realizado el año 2006 en Cochabamba por Voces para Latinoamérica [26].

Es importante realizar estudios que muestren la verdadera cantidad de los NNASC en Bolivia, coordinando el trabajo con las instituciones públicas y privadas, para poder operativizar un censo de la población en situación de calle de toda Bolivia.

25 Moreno, Antonio, (2008), Ministerio de Justicia, Viceministerio de género y asuntos generacionales, "Diagnóstico sobre la situación de la niñez y adolescencia que vive en la calle", La Paz, Bolivia.

26 Voces para Latinoamérica, (2006). "Perfil de Los Niños-as y Adolescentes en Situación de Calle" (Inhaladores)", Cochabamba, Bolivia.

Capítulo 2

FACTORES EXPULSORES, TERMINOLOGÍAS Y CONCEPTOS

Índice Capítulo 2

2. FACTORES EXPULSORES, TERMINOLOGÍAS Y CONCEPTOS 21

2.1. Los efectos de la migración en relación con la problemática 21

2.2. La estructura familiar 21

2.2.1. Vínculos familiares deteriorados 22

2.2.2. Violencia intrafamiliar 22

2.2.3. Desintegración familiar 23

2.2.4. Alejamiento de la familia 24

2.3. Comparacion de terminología y concepto..... 25

2.4. Definición del concepto de NNASC 26

2.5. Análisis de la terminología de NNASC 26

2.6. Evoluación de la terminología 27

2. FACTORES EXPULSORES, TERMINOLOGÍAS Y CONCEPTOS

Para que un NNA llegue a buscar en la calle un espacio de vida, influyen una serie de situaciones y condiciones muy extremas. Estos tienen una gran importancia para el trabajo con los NNASC, por lo que es necesario reflexionar sobre estos factores.

La condición de vida de los NNASC significa una total vulneración de sus derechos. Los diferentes sistemas llamados a la protección no funcionan y no ofrecen mecanismos de ayuda a esta población.

2.1. LOS EFECTOS DE LA MIGRACIÓN EN RELACIÓN CON LA PROBLEMÁTICA

A finales de los años 70 y en la década de los 80, la crisis económica y social en Bolivia generó una inestabilidad económica, que se expresó en niveles de inflación extremadamente altos, en el estancamiento de la economía, la crisis en la generación de empleo y un aumento del déficit fiscal[27]. A partir de aquello, se generó un éxodo y migración de las poblaciones rurales principalmente a los centros urbanos del eje troncal del país.

Hace aproximadamente una década, la proporción de población en el área rural equivalía al 60% y en la actualidad, tan solamente es del 34%[28], por lo que la población urbana representa el 66% del total a nivel nacional en el año 2010. ***El crecimiento de las ciudades, genera una serie de demandas y problemas sociales, económicos y educativos, porque el Estado no está en condiciones de garantizar a los migrantes, el acceso a los servicios básicos en salud, educación, empleo, vivienda, protección, etc.,*** originándose un desarrollo desproporcionado, por los cordones de pobreza que se generan en las ciudades.

En consecuencia los miembros de una familia se ven en la necesidad de salir a las calles a buscar cómo sobrevivir mediante actividades informales, sobre todo en el espacio público, buscando mejores condiciones de vida. De la misma manera en muchos casos los NNA, se ven obligados a colaborar con la economía familiar, lo cual genera un acercamiento prematuro y forzado al contexto de la calle.

2.2. LA ESTRUCTURA FAMILIAR

> *"El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades." (Constitución Política del Estado, Capítulo V, Artículo 62)*

27 Banegas Rivero, Roger Alejandro, (2005). "Tres grandes problemas de la economía boliviana"; Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Santa Cruz, Bolivia.
28 INE, Bolivia en cifras 2012.

Aunque no todos los NNASC provienen de familias de escasos recursos económicos, son los estratos empobrecidos, de donde sale el mayor número de los niños, niñas y adolescentes en situación de calle.

2.2.1. Vínculos familiares deteriorados

Los vínculos familiares deteriorados, se originan a partir de diversos factores dentro de las dinámicas familiares. Las actividades laborales de los padres, y en muchos casos también de los NNA, debilitan la estructura familiar y generan un alejamiento. La violencia intrafamiliar, junto al consumo de alcohol por parte de los progenitores y la falta de atención, orientación y compañía, deterioran la relación padre/madre – hijo/a, restándole confianza y respeto por parte del NNA hacia sus padres. La suma de todos los factores causa que los NNA ya no encuentren la seguridad necesaria dentro de su núcleo familiar y en consecuencia, se agilizan los procesos de alejamiento:

> *"… se encuentran en un permanente estado de crisis, ya que su funcionamiento se ve influenciado por la frustración constante en la satisfacción de necesidades más elementales.*[29]"

Los NNA escogen la calle como única alternativa de satisfacción de necesidades económicas, pero también emocionales y de seguridad.

2.2.2. Violencia intrafamiliar

Unicef, en su publicación "Bolivia: Determinantes de la violencia contra la niñez y adolescencia", maneja el siguiente concepto:

> *"La violencia contra la niñez y adolescencia es entendida como el maltrato ejercido contra niños, niñas y adolescentes (NNA) en el ámbito familiar o fuera de él. El agresor (o agresora) genera un daño leve o severo, y sus causas pueden estar relacionadas con factores individuales, familiares, socioeconómicos, ambientales o culturales.*[30]"

El estudio también detalla, que la violencia ejercida tiene severas secuelas a corto y largo plazo en su salud mental, física y emocional, además de los posibles problemas emocionales y/o cognitivos en los NNA.

> *"Según el Estado Mundial de la Infancia 2007 de UNICEF los niños expuestos a la violencia doméstica tienen el doble de probabilidad de convertirse en hombres abusadores; en el caso de las niñas, aquellas que presencian abusos cometidos contra sus madres tienen más probabilidades de aceptar la violencia en el matrimonio que las niñas que provienen de hogares no violentos. De esta forma, las víctimas tienen una alta probabilidad de transmitir las consecuencias de la violencia por generaciones*[31]".

29 Banegas Rivero, Roger Alejandro, (2005). "Tres grandes problemas de la economía boliviana"; Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Santa Cruz, Bolivia.
30 INE, Bolivia en cifras 2012.
31 http://www.unicef.org/bolivia/bol_pub_determinantes_violencia_final.pdf

En cuanto a la violencia sexual, la Defensoría del Pueblo, mediante la Dirección Nacional de Derechos Humanos de la Niñez y Adolescencia, elaboró un informe el cual señala que tres de cada diez NNA edad son violados, o sufrieron algún tipo de agresión sexual, especialmente en las ciudades que cuentan con mayor índice poblacion (La Paz, Cochabamba y Santa Cruz). Las edades donde existe el mayor índice de violencia sexual están entre los seis a doce años, afectando mayormente a niñas. Con una frecuencia menor, pero igual de preocupante, se ve afectado el prupo etareo de 12 a 16 años. La violencia sexual significa una de las vulneraciones de derechos más graves para los NNA, dejándoles secuelas serias para su desarrollo integral.

Otras formas de violencia que se originan en las familias, es la falta de comunicación y afecto, como también el descuido en la crianza y la ausencia de protección, lo cual atenta con el desarrollo bio-psico-social de los NNA, lo que a la larga deja secuelas y traumas permanetes en los NNASC.

Las relaciones de violencia hacia NNA dentro de las familias, generan situaciones de riesgo, donde peligra la integridad física del NNA. La calle se constituye en ese contexto, en un mejor espacio de vida, por las graves situaciones de abuso, maltrato físico, psicológico y sexual; quiere decir que el NNA busca la seguridad y el afecto en otro espacio, distinto al de la propia familia y de la sociedad.

2.2.3. Desintegración familiar

La desintegración familiar puede considerarse como el rompimiento de la unidad y la quiebra en los roles de los integrantes de una familia, lo cual se origina a partir de la insatisfacción de las necesidades primarias que requieren sus miembros.

Los factores que contribuyen a la ruptura familiar son, la falta de empleo y la pobreza extrema (**económico**); la falta de amor, el consumo de alcohol y drogas (**afectivo**); la falta de escolaridad, la escasa transmisión de valores por parte de la familia y la sociedad (**cultural**).

Con la ruptura total de la familia, se puede dar la nueva situación de una familia ensamblada[32]. A partir del momento de tener que convivir con terceras personas bajo el mismo techo, surge una nueva asignación de roles a nivel de la estructura familiar, lo que afecta emocionalmente a los sujetos más vulnerables dentro de una familia, que son los NNA. Eso frecuentemente desemboca en una dinámica de callejización de alguno de sus integrantes.

La ruptura familiar también se puede dar por la muerte de uno o ambos progenitores, donde los hijos tienen que buscar mejores condiciones de vida, migrando a otros espacios para encontrar integración y aceptación.

32 Una familia ensamblada se establece cuando uno de los conyugues, padre o madre, sale de la familia, por muerte, abandono o separación y su lugar, es ocupado por otra persona que cumple el mismo rol, como padrastro o madrastra. Esta "nueva" persona, que ingresa al hogar, puede llegar con sus propios hijos o hijas. como padrastro o madrastra. Esta "nueva" persona, que ingresa al hogar, puede llegar con sus propios hijos o hijas.

La convivencia entre la nueva pareja, los hijos de la familia desintegrada y los hijos de la nueva unión, genera condiciones potencialmente conflictivas entre los padres y los hijos de ambas relaciones.

2.2.4. Alejamiento de la familia

El proceso de alejamiento de la familia es el resultado de los puntos anteriormente mencionados (deterioro de los vínculos familiares, la violencia intrafamiliar, la desintegración familiar). Las condiciones socio-económicas de Bolivia, obligan a la madre y al padre de familia a trabajar, generando un abandono de los hijos, lo cual favorece un acercamiento a la calle como espacio lúdico y de esparcimiento.

Durante la ausencia de los padres, los hijos no se quedan encerrados en la casa sino más bien se propicia que los NNA vayan a la calle[33], para que puedan divertirse y pasar el tiempo. Esto hace ver a la calle como un lugar bueno y familiar para muchos de los NNA, por lo que se vuelve un espacio de interacción y una prolongación de la familia.

El libertinaje en la calle y la ausencia de control, promueven el desarrollo de actitudes que pueden estar en contra de los valores aceptados por la sociedad. Al generarse conflictos al interior de la familia, la calle se convierte en los ojos de los NNA en un espacio mejor que la propia familia:

> *"…la salida del niño tiene base en su no aceptación, en la falta de correspondencia de cariño, en la debilidad de nexos afectivos, en su rechazo tácito o manifiesto, en la ausencia de un sitio propio, que manifiestan su segregación y marginación al interior de la familia*[34]".

Es importante tomar en cuenta que el proceso de ingreso de los NNA a la vida en la calle, generalmente no es inmediato, sino que se da paulatinamente a través del contacto del NNA con lo que es la dinámica de la calle. De a poco se va aumentando el tiempo de permanencia en el espacio, hasta llegar a un pernocte. Incluso después de haber pasado días y noches en la calle se dan retornos a la casa, pero generalmente los NNA reciben reproches, agresiones físicas y psicológicas por esa conducta, lo que contribuye como circulo vicioso, a un mayor alejamiento del espacio familiar de parte del NNA.

El ingreso a la vida de calle es diferente entre varones y mujeres. Los varones son más propensos a dejar sus hogares, porque debido a las características socio-culturales presentan lazos más débiles con su familia y desarrollan contactos mucho más continuos con la calle, donde generan actividades de sobrevivencia[35].

33 Se considera la calle como todo espacio público, como las calles del vecindario, canchas de futbol, basquetbol, parques, mercados, plazas, etc.

34 Los menores en Bolivia.... ¿Sujetos sociales de hoy o mañana?, Análisis de los niños en circunstancia especialmente difíciles, (1991). pp.187.

35 Llorens, Manuel y otros, (2005). "Niños con experiencia de vida en la calle", Paidos, Buenos Aires, Argentina.

Las niñas y adolescentes mujeres se encuentran vinculadas con mayor intensidad a sus hogares, debido a los roles que tienen asignados dentro de las familias. Ellas frecuentemente están obligadas a asumir el cuidado de hermanos, olvidando su propia identidad como niña, ocupando el lugar de una mamá sustituta dentro de su propia familia. Esta realidad se refleja en la edad de inicio para la vida en la calle. En la población femenina se registra desde los 12 o 13 años o más tarde, mientras que los varones inician la vida en calle a partir de los 7 u 8 años, por testimonios de algunos Educadores de Calle.

Sin duda, muchos de aquellos NNA que supieron dar respuesta y solución a esas condiciones de violencia física, psicológica y sexual en sus familias, tienen la gran capacidad de ser resilientes, a pesar de que ahora se encuentran en situación de calle.

2.3. COMPARACIÓN DE TERMINOLOGÍAS Y CONCEPTOS

Las terminologías y las definiciones del concepto para los NNASC son muy diversas, y aunque en Bolivia existen varios estudios e investigaciones sobre las distintas realidades de los NNASC en ámbitos locales, aún no se ha logrado consensuar un perfil de ellos, que unifique los criterios de los actores involucrados en la temática, y que sea validado a nivel nacional por las instituciones públicas y privadas que trabajan con la temática.

La gran variedad de problemáticas anexas, las realidades específicas de cada contexto y la existencia de subgrupos dentro de la población meta con sus propias particularidades, complican la delimitación con otros grupos de NNA presentes en el espacio público, ya que muchas veces las problemáticas específicas de los NNASC no son exclusivas, sino coinciden con los de otros grupos. Por eso es difícil tener aproximaciones cuantitativas de los NNASC a nivel nacional, porque como señala Vanistaendael[36], las cifras de estudios siempre variarán de acuerdo a la definición que será utilizada, ya que al ser un problema marginal de la sociedad, es muy difícil "contarlos".

En el contexto Latinoamericano en cuanto a la terminología utilizada, tenemos los siguientes ejemplos:

PAIS	DENOMINACIÓN
Brasil	Mininos da rúa
Colombia	Gamines
Venezuela	Chicos de la calle
Perú	Pirañas
EEUU	Homeless
Nicaragua	Niños callejeros
Argentina	Los sin techo
Honduras	Niños de la calle

36 Vanistendael, S, (1994). "Los niños de la calle: ¿Problemas o personas?", Oficina Internacional Católica de la Infancia. UNICEF, Ginebra.

Cuando nos referimos solamente a "niño" se está evadiendo los rangos de edades y los estamos generalizando en ese término a los niños, adolescentes y jóvenes, ademas de omitir la diferencia de sexo. Jurídicamente tenemos que empezar por hablar de niños, niñas y adolescentes.

En el caso boliviano, existen una gran cantidad de términos para referirse a los NNA que han hecho del espacio público su espacio de vida, como por ejemplo: *cleferitos, kholos, polillas, niños topos, niños de la calle, etc*. Vale destacar, que la definición y l**a *terminología*** para denominar una situación, va a tener ***directa relación*** con la forma como se concibe la misma y por ende con el ***tipo de solución*** o alternativa que se planteará.

Es por eso que no se trata simplemente de un aspecto teórico-metodológico, o el uso de términos políticamente correctos, sino es un aspecto que influye directamente en la construcción de respuestas a la problemática.

2.4. DEFINICIÓN DEL CONCEPTO DE NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE

Aunque en Bolivia no se ha logrado todavía unificar un criterio común a nivel nacional en torno al concepto, rescatamos el siguiente avance:

> *"Un/a niño, niña, adolescente en situación de calle (NNASC), es una persona menor de 18 años, sujeto de derechos, que ha roto, total o parcialmente, sus vínculos familiares, adoptando la calle como su espacio de habitad, vivencia y pernocte*[37]*."*

Es importante destacar que la presencia o no de vínculos familiares, dentro de esta conceptualización no es la única determinante, como señala Pascual (2002), siendo más bien la dinámica, las costumbres, las normas y los valores de la calle lo que los diferencia de mejor manera de otras poblaciones.

2.5. ANÁLISIS DE LA TERMINOLOGÍA "NIÑOS, NIÑAS, ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE"

El término a utilizarse y consensuado actualmente a nivel Latinoamericano es el de *Niños, niñas y adolescentes en situación de calle* (NNASC). Esto implica principalmente el reconocimiento de los NNA como sujetos de derechos, por lo que reconoce los factores que tienen que ver con el desarrollo evolutivo de las personas, es decir de los niños y los adolescentes, donde se incluye "niñas", como una manera de visibilizar el aspecto de género dentro de la problemática.

Decir "de la calle[38]" marcaría pertenencia, casi perpetua, del sujeto al espacio de la calle. Pero el espacio no puede hacerse dueño del sujeto, ya que el sujeto es quien hace el espacio, la calle no tiene sentido sin la actuación de las personas. Por esa razón, la referencia "en situación", es muy importante, ya que reserva a la persona la opción de una construcción de su propio destino por medio de su historia y experiencia.

37 Sistematización de la información, Iniciativa Maya Paya Kimsa.
38 Anteriormente las instituciones y la sociedad, denominaban a los NNASC como "Niños de la Calle".

2.6. EVOLUCIÓN DE LA TERMINOLOGÍA

La terminología para referirse a la población de NNASC, ha pasado por un proceso evolutivo de modificaciones y precisiones a partir de cambios teórico-metodológicos en todos los contextos de Latinoamérica.

En un consenso internacional por muchos años se ha utilizado la clasificación, propuesta por Unicef[39] en su tiempo, la cual distinguía entre "Niños ***de*** la calle" y "Niños ***en*** la calle". En este sentido fueron denominados niños de la calle, quienes habían roto prácticamente todo vínculo con su familia y habían hecho de la calle su hogar permanente, dependiendo fundamentalmente de sí mismos para sobrevivir. Como niños en la calle, fueron denominados aquellos que conservaban un cierto grado de vinculación con su familia y dependían de ella. A pesar de la autonomía que les otorgaba permanecer gran parte del tiempo en la calle por las distintas actividades (principalmente laborales) que desarrollaban, solían dormir en sus casas y además existía un lazo con la sociedad y el cumplimiento de normas.

Por las razones detalladas anteriormente, ***ya no se utiliza ninguno de los dos términos***, sino más bien han sido ***remplazados por Niños, niñas y adolescentes en situación de calle*** (NNASC), que hacía referencia a los niños de la calle. En vez del término niños en la calle se utiliza categorías más específicas que pueden ser NNA en situación de trabajo o NNA en situación de alto riesgo.

El término "niño de la calle", le niega al NNA las características propias de su infancia, el NNA pertenece directamente a la calle como un objeto y no se visibiliza como un sujeto propio, quitándole sus características personales, tales como su historia, su identidad, se lo estigmatiza y se lo petrifica en el lugar de la calle, de donde es difícil o imposible salir.

[39] Sename, (2003). "Niños de la Calle" (cfr.: www.sename.cl)

Capítulo 3

CARACTERÍSTICAS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE

Índice Capítulo 3

3. CARACTERÍSTICAS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE 31

3.1. Características sociales 31

3.1.1. Negación de derechos 31

3.1.1.1. Situación de niñas y adolescentes mujeres en situación de calle 33

3.1.1.2. NNASC víctimas de trata y tráfico 34

3.1.1.3. NNASC víctimas de violencia sexual comercial 35

3.1.1.4. NNASC víctimas de ITS,vih-sida 36

3.1.2. Creativo en encontrar estrategias de sobrevivencia 37

3.1.2.1. Generación de recusrsos económicos 37

3.1.2.2. Pernocte 39

3.1.3. Asociación y solidaridad con sus pares 39

3.1.4. Lenguaje basado en neologismos 39

3.1.5. Independientes y autónomos 41

3.2. Características psicológicas 41

3.2.1. Integralidad emocional con la autoestima inestable 41

3.2.2. Baja tolerancia a la frustración 42

3.2.3. Recurren a compensadores afectivos 43

3.2.4. Consumo de sustancias psicoactivas 43

3.2.4.1. Consumo de inhalantes 44

3.2.4.2. Consumo de alcohol 44

3.2.4.3. Consumo de marihuana 45

3.2.4.4. Consumo de cocaína y otros tipos de substancias 46

3.3. Características físicas 46

3.3.1. Vestimenta 47

3.3.2. Lenguaje corporal peculiar 47

3.3.3. Condición física de los NNASC 48

4.3.4. Sistemas de salud física – nutricional 48

3. CARACTERISTICAS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN SITUACIÓN DE CALLE

La condición de vida de un niño, niña o adolescente en situación de calle, representa una serie de violaciones a sus derechos, que son negados y olvidados por el estado y la sociedad.

En un espacio de total vulneración e inequidad, los NNA que se encuentran en situación de calle desarrollan una serie de características propias y muy singulares con respecto a otros grupos poblacionales. Aunque muchas veces las estrategias de supervivencia no están acordes a su desarrollo evolutivo y cronológico, les permiten sobrevivir en las condiciones que se les presentan en el día a día. En este proceso los NNASC, construyen aprendizajes, pero también paralelamente sufren un deterioro social, psicológico y físico en su desarrollo personal.

3.1. CARACTERÍSTICAS SOCIALES

3.1.1. Negación de derechos

Las organizaciones públicas y privadas que abordan la problemática de los NNASC de forma directa mediante el Trabajo de Calle, son testigos a diario de muchas situaciones de vulneración, violación y vejámenes a los derechos de su población meta.

El hecho, que existen NNA que tienen la necesidad de buscar en la calle un espacio de vida, hace evidente una grave **ausencia del sistema de protección de la familia, de la sociedad y del estado**, ya que los factores que propiciaron que los NNA decidieran salir de sus familias, representan violaciones a derechos, los cuales no fueron garantizados por los diferentes niveles de protección, que se contemplan. Ni la familia, ni la comunidad, y mucho menos el estado les pudieron dar un ambiente seguro con la capacidad de protegerlos y cuidarlos libres de violencia y agresión.

Uno de los factores principales para que se dé la violación a los derechos de los NNASC, tiene que ver con la "seguridad ciudadana". Bajo esta condición se reclama más presencia de instancias de seguridad en las calles, partiendo de la idea que la población en situación de calle es el mayor factor que genera inseguridad para la sociedad.

Eso lleva a intervenciones policiales violentas (batidas) contra los NNASC, donde se registran seguidamente vulneraciones de derechos a los NNASC, extorsión, abusos físicos y psicológicos, por ser el grupo más visible asociado con la delincuencia en el espacio público. Se tiende a culpar directamente a los NNASC por la inseguridad

En un espacio tan hostil como la calle, los NNA sufren una nueva violación a sus derechos básicos, ya que están expuestos a agresiones psicológicas, físicas y sexuales, lo que les provoca deterioros en su desarrollo psico-social.

ciudadana, lo que no refleja toda la realidad del espacio público, porque si bien, los NNASC cometen robos, hurtos, etc., existen otras estructuras delincuenciales en la calle que generan una inseguridad en un grado mucho mayor que los NNASC, como es la presencia de grupos organizados que realizan atracos, asaltos y robos, o las redes de trata y tráfico de personas.

La siguiente tabla muestra como los NNASC no hacen ejercicio de sus derechos, con referencia a lo planteado en la *Convención de los Derechos del niño* de 1989:

Derecho		Si	No
Art. 2.	Protección contra toda forma de discriminación o castigo por causa de la condición, las actividades, las opiniones expresadas o las creencias de sus padres, o sus tutores o de sus familiares.		X
Art. 6.	Garantizar en la máxima medida posible la supervivencia y el desarrollo del niño/a.		X
Art. 7.	A un nombre, nacionalidad y, en la medida de lo posible, a conocer a sus padres y a ser cuidado por ellos.		X
Art. 9.	Todo niño/a tiene derecho a no ser separado de sus padres.		X
Art. 11.	A no ser trasladado y retenido ilícitamente en el extranjero.		X
Art. 17.	A acceder a información y material que promueva su bienestar social espiritual y moral, y su salud física y mental.		X
Art. 18.	A que ambos padres asuman la responsabilidad de su crianza y desarrollo.		X
Art. 24.	Al disfrute del más alto nivel posible de salud y a servicios para el tratamiento de las enfermedades y la rehabilitación de la salud.		X
Art. 28.	A la educación primaria gratuita y a facilidades de acceso a la educación secundaria.		X
Art. 29.	A una educación que desarrolle todas sus potencialidades.		X
Art. 31.	A descansar, jugar y tener acceso a la cultura.		X

Art. 32.	A estar protegido contra la explotación económica y trabajos que puedan ser peligroso o entorpecer su educación, o que sean nocivos para su salud o para su desarrollo físico, mental, espiritual, moral o social.		✕
Art. 39.	A la recuperación física y psicológica y la reintegración después de haber sido víctima de abandono, explotación o abuso, tortura u otra forma de tratos o penas crueles.		✕

(Maya Paya Kimsa y UNICEF, 2009, pp. 38).

Las niñas y adolescentes en situación de calle no pueden decidir sobre su cuerpo y su sexualidad, lo cual es una negación absoluta de sus derechos sexuales y reproductivos, contemplados en los derechos humanos.

3.1.1.1. Situación de niñas y adolescentes mujeres en situación de calle

Para las niñas y las adolescentes mujeres en situación de calle, la condición de vida es mucho más compleja aún en comparación a los varones, debido a su condición de género y su posición social en la calle. Ellas están en un contexto de mayor vulnerabilidad a raíz del machismo reinante en nuestra sociedad, el cual se acentúa más aún en el espacio de la calle.

Según el análisis de Kurt Shaw[40], puntualizamos que algunas de las niñas y adolescentes, logran escapar de sus familias, pero no así de su entorno socio-cultural, porque la calle es una prolongación de una estructura aún mucho más machista que está presente en toda sociedad.

En este espacio las mujeres son catalogadas como objetos de propiedad de los varones o mujeres mayores, intentar ir en contra de esta situación, trae consigo violencia, agresividad y explotación para las adolescentes mujeres en situación de calle.

Las condiciones precarias de la vida en la calle generan serias complicaciones para la población femenina, por un lado para la salud sexual y por otro lado respecto a los embarazos no planificados. Ambas situaciones surgen por el poco acceso y consciencia respecto al uso de anticonceptivos. De esta manera se determina una mayor demanda para la atención en salud para la población femenina en situación de calle. Sin embargo, muchas de ellas, buscan provocarse un aborto o incluso llegan a vivir junto a su hijo/a en la calle, exponiendo al recién nacido a situaciones que ponen en riesgo su vida.

El abuso sexual y la dinámica de violencia sexual es para las niñas y adolescentes mujeres en situación de calle un aspecto frecuente, debido a que la mayoría de ellas ha sido sometida a abuso sexual en sus hogares, el cual también es uno de los detonantes para ingresar a la calle dejando su familia:

40 Shaw, Kurt, (2007). "Hacia una teoría general de la calle", Ed. Cibernética, Florianapolis, Brasil, pp. 15.

A pesar de la evidencia de que trata y tráfico de NNASC se encuentra en constante incremento, existe un gran déficit de información objetiva acerca del problema, y la ausencia de datos empíricos ha llevado a los gobiernos e instituciones privadas a descuidar el acto criminal que supone este delito.

> *"En el contexto de la calle, el acoso sexual es más común por parte de los propios compañeros de infortunio y de las personas adultas que detentan ciertas relaciones de poder, como es el caso de los policías y de los transeúntes adultos*[41]*."*

3.1.2.2. NNASC víctimas de trata y tráfico

El Protocolo de Palermo contra la trata de personas define a la "trata de personas" como:

> *"La acción de captar, transportar, trasladar, acoger o recibir personas. Recurriendo a la amenaza o al uso de la fuerza u otras formas de coacción, al rapto, al fraude, al engaño, al abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad o a la concesión o recepción de pagos o beneficios para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra. Con el fin de la explotación.*[42]"

Según un estudio realizado por la Organización de los Estados Americanos (OEA)[43] señala que **Bolivia es uno de los cinco países de Sudamérica con más casos de trata y tráfico de personas.** La diputada Marianela Paco[44], señala que la trata y el tráfico de personas en el país se incrementó en un 92,2% en los últimos 10 años, teniendo como víctimas en un 70% a niños, niñas, adolescentes y mujeres jóvenes entre 12 a 22 años de edad[45].

Esta problemática en la actualidad en Bolivia es condenada por la ley Nº 3325, que señala que este delito:

> *"Será sancionado con una pena privativa de libertad de ocho (8) a doce (12) años, el que por cualquier medio de engaño, coacción, amenaza, uso de la fuerza y/o de una situación de vulnerabilidad aunque medio el consentimiento de la víctima por sí o por tercera persona induzca, realice o favorezca el traslado o reclutamiento, privación de libertad, resguardo o recepción de seres humanos, dentro o fuera del territorio nacional (...)*
>
> *La pena se agravará en un cuarto cuando: la victima sea niño, niña o adolescente; cuando el autor sea el padre, madre, tutor o quien tenga bajo su cuidado, vigilancia o autoridad al niño, niña o adolescente (...).*[46]"

41 Moreno, Antonio, (2007). "Violencia a niñas y adolescentes en las calles de El Alto", pp. 66.
42 Observatorio de trata de personas; Página: http://www.observatoriotrata.org/delitotrata/1
43 Roth Erick; Fernández Erick, (2004). "Evaluación del tráfico de mujeres, adolescentes y niños/as en Bolivia, La Paz – Bolivia".
44 Miembro de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara Baja de Diputados del Estado Plurinacional de Bolivia.
45 Nota de prensa del 10 de mayo 20011 "El Día", http://www.eldia.com.bo/index.php?cat=362&pla=3&id_articulo=62315
46 Ley Contra el Tráfico de Personas. Ley Nº 3325 de 2006.

Además existe una nueva propuesta a ser aprobada, denominada: "Proyecto de ley integral contra la trata y tráfico de personas"[47], que tiene el objetivo de garantizar los derechos de las personas que sean posibles víctimas, mediante acciones integrales de previsión, protección, persecución y sanción de éste delito. Sin embargo, en la actualidad existen muy pocos delincuentes que han llegado a ser condenados por este crimen[48], lo que amerita una revisión respecto a la aplicación de las normas legales.

Por estar en las condiciones de gran vulnerabilidad en la que se encuentran los NNASC, tienen mayores posibilidades de ser víctimas de trata y tráfico. Existen muchos testimonios de los NNASC, reflejando que fueron objeto de trata y tráfico en este espacio, siendo los más frecuentes:

- Participación en robos, venta de artículos robados,
- Violencia Sexual Comercial (dentro y fuera del país),
- Traslado y tráfico de drogas ("mulas"),
- Trabajo forzoso (área urbano y rural),
- Extorsión y abuso económico (robar para otros, etc.).

Estos delitos generalmente pasan inadvertidos, porque los mismos NNASC prefieren evitar la denuncia por miedo a represiones y la falta de confianza en los sistemas de protección (policía, defensorías, fiscalía). Las organizaciones no gubernamentales que están en el día a día con los NNASC, muchas veces son testigos de estas violaciones, pero no tienen las herramientas legales, ni metodológicas para encaminar las denuncias correspondientes.

La violencia sexual comercial y la trata de personas con esta finalidad, cada día cobra más víctimas en Bolivia, pero en contrapartida son pocos los casos denunciados y mucho mas escasos aún, los que llegan a la sanción de los violentadores, tratantes o proxenetas.

3.1.1.3. NNASC víctimas de violencia sexual comercial

> *"Hablar de violencia sexual comercial es hablar de explotación y violación fundamental de los derechos de la niñez y adolescencia. Constituye una forma de violencia, y una forma contemporánea de esclavitud. Involucra el abuso sexual por parte del adulto a un niño, niña o adolescente menor de 18 años e incluye la remuneración en efectivo o especie (por ejemplo, alimentación o vivienda) para el niño, niña, adolescente o terceros*[49]*."*

La primera actividad mundial para frenar la violencia sexual comercial contra los NNA, fue el *Congreso Mundial contra la Explotación Sexual de los Niños* en Estocolmo en el año 1996, que estableció, que la

47 Estado Plurinacional de Bolivia, Comisión de derechos humanos de la cámara de diputados "Proyecto de ley integral contra la trata y tráfico de personas", 2011.
48 http://www.opinion.com.bo/opinion/articulos/2011/0920/noticias.php?id=25906
49 Maya Paya Kimsa y UNICEF, (2009). "Los niños, niñas y adolescentes en situación de calle", La Paz, pp. 29.

La dinámica de violencia sexual comercial involucra mayormente a niñas y adolescentes mujeres como víctimas, pero también afecta a niños y adolescentes varones, aunque en un menor porcentaje.

responsabilidad de combatir la explotación sexual comercial es de los Estados y las familias. En cuanto a la realidad en Bolivia se realizó un estudio por la OIT y UNICEF el año 2004, en las principales ciudades, La Paz, El Alto, Santa Cruz y Cochabamba y señala que:

> *"(…) la violencia sexual comercial contra niños, niñas y adolescentes no es un fenómeno nuevo en Bolivia pero que tiende a crecer y consolidarse (…) Este estudio estima que alrededor de 1.453 niñas y adolescentes de entre 11 y 17 años en estas cuatro ciudades son víctimas de la violencia sexual comercial*[50]*."*

Una característica de los NNA sometidos a violencia sexual comercial es el **ingreso temprano al mundo laboral**, dentro de una situación de vulnerabilidad o riesgo en la que se encuentran. Bajo esta consigna, los **NNASC son la población más sensible ante este fenómeno**, por estar en situaciones de vulnerabilidad muy extremas, buscando distintas formas de supervivencia. En este contexto la dinámica de violencia sexual comercial es asumida por los NNA como una estrategia de sobrevivencia y no como una opción de vida.

En una dimensión menor, también los niños y adolescentes varones en situación de calle son potenciales víctimas para ser reclutados por personas adultas homosexuales, que buscan servicios sexuales a cambio de dinero, alimentos, vestimenta, o por engaños o chantajes. En ese marco hablando de los varones son dos veces estigmatizados:

> *"(…) por ser explotados sexualmente y por ser varones, ya que en el contexto patriarcal son quienes tradicionalmente están del lado de la "demanda", son quienes usualmente explotan y es reprochable que sean explotados. Eso los pone en un camino marcado por la clandestinidad más profunda aún, lo cual hace que sea difícil detectarlos, abordarlos y con ello iniciar un proceso atencional.*[51]*"*

El **temor** de las víctimas **a represalias**, los elevados niveles de **impunidad** frente a este delito y la **re-victimización** en los procesos de investigación, **son obstáculos** serios para que los y las victimas **denuncien** esta transgresión a sus derechos fundamentales.

3.1.1.4. NNASC víctimas de ITS, vih-sida

Los NNASC inmersos en la dinámica de violencia sexual comercial, son violentadas/os sexualmente, pero además de eso, en muchas ocasiones les originaron y transmitieron infecciones de transmisión sexual (ITS) y en especial del virus de inmunodeficiencia humana vih-sida, lo que se constituye en una doble violación de sus derechos.

50 "Niños, niñas y adolescentes en Bolivia: 4 millones de actores del desarrollo", (2006), pp. 231.
51 "¡Alto a la explotación infantil!", Boletín Temático N° 4. (2006), pp. 28.

Atención y alternativas para los NNASC que viven con el vih

Las instituciones que abordan a la población de NNASC tienen serias dificultades para encontrar alternativas de apoyo y atención dentro del sistema de salud. Los servidores de salud desconocen la condición de vida y las características de la población en situación de calle. Esta ausencia de información, conjuntamente con la falta de presupuesto en los programas de salud, hace que la atención no sea equitativa ni inclusiva, además que la apariencia física y el estilo de vida condicionan el acceso de la población en situación de calle a este servicio. También, muchos NNASC se rehúsan a acudir a un centro de salud, porque, por un lado se sienten excluidos e incomprendidos por el personal de salud por su condición de vida, apariencia física, mala higiene, vestimenta o manera de hablar, pero por otro lado también caen en una etapa de resignación total, no queriendo asumir ningún tipo de tratamiento o proceso de atención a su situación particular.

El estilo de vida y el limitado acceso a los centros de salud por parte de los NNASC que viven con el vih, acelera el proceso para que entren en fase sida y que una enfermedad oportunista les provoque la muerte.

La problemática del vih en la población en situación de calle es sumamente emergente, por lo que no existen muchas alternativas para acceder e involucrarlos en un tratamiento. Eso provoca, que su condición de salud se deteriora aún más, por la dinámica que desarrollan en la calle (condiciones de consumo, salud, violencia, etc.).

Marco Legal

Otro aspecto importante es el marco legal para la realización de las pruebas de vih-sida a los NNASC, puesto que la ley N°2026 "Código niño, niña adolescente" y la "Ley para la prevención del VIH-SIDA, protección de los Derechos Humanos y Asistencia Integral Multidisciplinaria para las personas que viven con el VIH-SIDA" (N° 3729), señalan que los niños, niñas y adolescentes tienen que tener un referente o tutela legal, para la realización de pruebas de vih[52].

Más que el NNASC esté en la posible cadena de transmisión, pero por falta de un referente familiar o representante legal, no se le puede realizar el examen. La única manera es por dictamen legal, que tarda muchas semanas, por lo que se vuelve inaplicable para la población en situación de calle.

3.1.2. Creativo en encontrar estrategias de sobrevivencia

3.1.2.1. Generación de Recursos Económicos

A nivel de Bolivia es evidente que en las principales ciudades, un factor unificador donde se concentran e interaccionan los NNASC, son los lugares donde hay una fuerte concentración comercial, poblacional y de tránsito vehicular, como por ejemplo, mercados, ferias, parques, plazas, plazuelas, discotecas, video juegos, puentes, rotondas, paradas de transporte público, canales de desagüe, entre otros.

52 "Las pruebas de diagnóstico del VIH-SIDA deben realizarse (...), con el consentimiento informado de la persona o de su representante legal, a no ser que se encuentre dentro de las excepciones previstas por la presente ley." (Ley N°3729; art. 20)

En el espacio público, los NNASC desarrollan diferentes estrategias para sobrevivir, de acuerdo al contexto geográfico, climatológico y el tiempo de su situacionalidad de calle.

La necesidad de generar recursos económicos es parte central de la vida en situación de calle, por lo que se dividen en actividades licitas e ilícitas:

Actividades Lícitas	Actividades Ilícitas
• Voceadores de micros, buses, minibuses. • Vendedores ambulantes en calles, bares, discotecas, terminales de buses, restaurantes. • Ayudantes en negocios privados (venta de alimentos, cuidado, atención y limpieza de baños, bares, cantinas y alojamientos. • Canillitas (venta de periódicos y revistas). • Lustra calzados. • Seguridad privada de puestos de venta en mercados, ferias y diferentes locales de expendio de bebidas alcohólicas. • Artistas callejeros ambulantes en plazas, bares, micros: (teatro callejero, payasitos, cuenta chistes, mimos, cantantes, interpretando distintos instrumentos musicales, malabaristas, etc.). • Limpia parabrisas en paradas de semáforos. • Mendicidad ("el macheteo"[53]).	• Hurto y robo[54] de diferentes artículos. • Atracos a transeúntes en la calle. • Estafas a sus pares y a diferentes personas ("cuento del tío"). • Traslado y microtráfico de drogas. • Extorsión a personas (a sus pares y/u otras personas). • Participación en grupos con intereses delictivos para sobrevivir en calle. • Venta de artículos robados. **Además:** • "Hacer pieza" (Violencia sexual comercial[55])

Los NNASC, por su condición de vida, desarrollan distintas actividades laborales u oficios considerados como lícitos, pero muchas veces, en este ámbito sufren abusos, extorción, explotación por parte de sus empleadores o se extiende, como señala Jorge Domic (1999) al estereotipo de "NNA ladrón", lo que provoca que ya no deseen involucrarse en esas actividades laborales y que opten por actividades ilícitas, lo que les ocasiona un deterioro progresivo de su personalidad y de su desenvolvimiento social, además de traer seguidamente conflictos con la ley.

53 Actividades de mendicidad, el pedir limosna con sus conductas verbales y no verbales y llegar a sensibilizar a la personas por su condición.

54 El robo es un delito contra el patrimonio, consistente en el apoderamiento de bienes ajenos, con intención de lucrar, empleando para ello fuerza en las cosas o bien la violencia o intimidación hacia otra persona. El hurto exige únicamente el acto de apoderamiento.

55 En la violencia sexual comercial se considera un acto de violación el abuso de parte del violentador, por lo que el/la NNA representa una víctima, y no está cometiendo una infracción. Es el violentador quien comete un delito penal, no el/la NNA.

3.1.2.2. Pernocte

Otro de las estrategias importantes de sobrevivencia que desarrollan los NNASC se refiere al pernocte. Por lo general, los niños y niñas en situación de calle pasan la noche deambulando en las calles o durmiendo en los espacios destinados para los cajeros automáticos, en árboles, umbrales de iglesias. En cambio los adolescentes, mayormente hacen uso de los alojamientos. Mucho tiene que ver la dinámica y las actividades que desarrollan los NNASC, en otras palabras la capacidad económica. Otra forma de pernocte es la conformación de grupos de sobrevivencia y la instalación de lugares (relativamente) fijos de pernocte, en los parques, bajo los puentes, canales, espacios y propiedades abandonadas, etc., construidos por ellos mismos con materiales desechados y de una manera muy creativa para que no sean percibidos por las personas o por la policía. Esta estrategia por lo general se da con grupos que se integran en su mayoría por adultos, pero muchas veces también incluyen a NNASC.

La asociación y la solidaridad al grupo de pares se da por la necesidad de auto cuidado y de sobrevivencia en la calle.

3.1.3. Asociación y solidaridad con sus pares

La necesidad de sobrevivencia, protección y seguridad, los NNASC se asocian a grupos de NNA con similares características, en los cuales existe una estructura muy singular, en cuanto a su organización, los objetivos, las reglas y normas que se configuran dentro de ella. Para los NNASC las vivencias, experiencias de situaciones similares de conflictos, como las agresiones, la violencia, el abandono y el rechazo familiar, se tornan como un fundamento unificador y consolidador para el grupo.

Se generan procesos solidarios, pero condicionados al cumplimiento de las propias normas, ya que estos configuran el accionar y relacionamiento de cada uno de sus miembros para su supervivencia. Los recién llegados deberán asumir este comportamiento, los valores, el consumo de sustancias psicoactivas, etc., si quieren ser parte del grupo, ya que ir en contra significaría la expulsión violenta de este.

3.1.4. Lenguaje basado en neologismos

Los NNASC utilizan un lenguaje muy propio del espacio en el cual interactúan. Existe una designación muy particular que se da a las diferentes situaciones del día a día, los objetos, las personas, las instituciones, a los Educadores de Calle que los abordan, a los lugares, etc. A continuación mostramos algunos de los neologismos comunes utilizados en algunos departamentos:

El grupo se convierte en un compensador sustituto de la familia donde se da el afecto, la protección y el reconocimiento por un lado, pero también la agresión, violencia y el abuso por otro lado.

	Santa Cruz	Cochabamba	La Paz
De frente a la situación o persona	de pechos	de pechos	de pechos
Comer	bajonear	gulear	cascar
Lo máximo, Muy bien	bigote	bigote	bigote
Educadora o personal femenino de una institución	hermana	señorita	señito

Muchos de los códigos o neologismos verbales presentan influencia de contextos externos, sobre todo de terminologías del Perú y de la Argentina. Los NNASC tienen la capacidad de apropiarse y reconfigurar su significado según el interés que tengan, para que no puedan ser interpretados con facilidad por las personas externas al grupo.

3.1.5. Independientes y autónomos

El hecho de estar en la calle es una decisión del NN. Aunque, si bien ha sido impulsada por distintos factores muy extremos, como por ejemplo una situación familiar con violencia, abuso, abandono, pobreza, etc., son los NNA, quienes toman la decisión de no continuar este círculo donde no se sienten reconocidos, ni seguros, sino más bien agredidos y por eso deciden abandonar su casa.

Lamentablemente el espacio donde pueden acudir es la calle, que se convierte en la única alternativa disponible para mejorar su calidad de vida en esta situación de crisis. **Es importante reconocer este momento como una acción para resolver una situación de conflicto y de crisis**, resaltando la capacidad del NNA de tomar decisiones y de solucionar problemas. Este aspecto tiene un gran valor en el momento de trabajar con el NNA el abandono de su situación de calle, haciéndole ver, que él ya tomó una vez una decisión (dejar su casa e ingresar a la calle), por lo que es capaz de decidir otra vez (dejar la calle hacia un nuevo espacio), ya que la calle se torna como una alternativa bastante destructiva para el NNA.

Otro hecho es que el **NNASC**, a su corta edad, asume **la total responsabilidad sobre la satisfacción de sus necesidades básicas,** como su salud, vivienda, alimentación, protección, lugar de pernocte, su vestimenta, etc. Esto requiere el aprendizaje de estrategias que son desarrolladas en el ámbito de la calle, lo cual implica creatividad, capacidad de solucionar sus conflictos, habilidades personales y sociales, pero, por otro lado, también genera un fuerte deterioro en su desarrollo.

Estas realidades hacen, que el NNASC sea un sujeto autónomo e independiente, lo cual tiene que tomarse en cuenta para la búsqueda conjunta de una decisión consciente para dejar la vida en la calle.

3.2. Características psicológicas

Identificamos las características psicológicas de los NNASC, principalmente a través de la experiencia del trabajo de acercamiento continuo y permanente con la población en situación de calle.

La percepción de sí mismos y la estigmatización social, crea en los NNASC la necesidad de compensar el afecto negado por su entorno, de forma inmediata.

3.2.1. Integralidad emocional con la autoestima inestable (con altas y bajas)

Los NNASC se caracterizan por su inestabilidad emocional. La autoimagen y el autoconcepto, con respecto a su identidad son frágiles, como consecuencia de su vivencia en una situación de total exclusión, discriminación y estigmatización por parte de sus familias y de la sociedad.

Para la psique humana la afectividad es un componente muy importante, ya que interactúa entre el área emocional y cognitivo, teniendo como elemento más valioso a la autoestima. En ese marco, la autoestima, es el concepto que un sujeto tiene de su propia valía, que se basa en sus formas de pensar, sentir, en sus sensaciones y experiencias que va construyendo, aprendiendo, desarrollando durante sus situaciones de vida. Eso determinará su manera de verse ante los demás, puede ser que se crea bien o mal consigo mismo, inteligente o tonto, antipático o gracioso, fuerte o débil, incluido o excluido[56]. En este proceso influyen de gran manera las experiencias pasadas de las personas, y hablando de NNASC, generalmente son situaciones de exclusión, maltrato y desvalorización.

Autoimagen

La autoimagen es un concepto que está relacionado con la forma de cómo se ve o percibe el NNA a sí mismo físicamente. Es un componente muy importante en todo el proceso evolutivo de las personas, sobre todo en la adolescencia, porque genera seguridad en la persona, siendo que en nuestro ámbito socio cultural, la apariencia física es muy importante y valorada.

Para los NNASC es muy importante la fuerza física, la cantidad de cortaduras o marcas corporales como resultados de historias extremas, porque son reconocidos como factores de destrezas y valentía que otorgan un status en el grupo.

56 Cfr.: José Luis García Castro (1989): "Programa de desarrollo del Autoconcepto", disponible en http://www2.gobiernodecanarias.org/educacion/17/WebC/lujose/AUTOCONCEPTO.htm

Este componente en los NNASC es muy variable e inestable, por las condiciones en las que se encuentran día a día, y por lo tanto la imagen que proyectan a los demás y a sí mismos, está marcada por las condiciones en que viven[57].

Los NNASC tienen una tendencia inmediatista para obtener las cosas, lo que baja notoriamente su tolerancia a las frustraciones.

Autoconcepto

El autoconcepto se enfoca mayormente en la forma de **cómo una persona se entiende a sí misma y a la vida a partir de valores, conceptos y criterios.** Además se encuentra relacionado con la autovaloración porque condiciona la aceptación que los sujetos tienen de sí mismos en la construcción de su personalidad. En comparación entre el contexto de la calle y la sociedad, este aspecto genera una gran brecha, ya que al ser excluidos de la sociedad, buscan ser aceptados en el ámbito de la calle, lo cual implica una categoría de valores y criterios muy diferentes y poco valorados por la sociedad.

Los NNASC establecen su autoconcepto teniendo como referente a su grupo de pares y el contexto, pero también influyen los educadores e instituciones que los abordan. Por otro lado, la autovaloración inestable, frágil y temporal que presentan al no recibir reconocimiento, genera también actitudes y conductas violentas, como robar, pelear o golpear en búsqueda de la aceptación y valoración por los demás.

3.2.2. Baja tolerancia a la frustración

En todas las personas la frustración se genera a partir de una fuerte represión e impotencia de emociones que no pueden ser satisfechas o no son adecuadamente respondidas[58]. La carencia de socialización positiva ha provocado en los NNASC, que las estrategias de resolución de conflictos sean limitadas, ocasionando que la frustración se exprese por medio de las agresiones verbales o físicas, o en el abandono abrupto de las situaciones de conflicto, sin tematizar lo ocurrido y buscar una solución razonable[59].

Estas condiciones se reflejan en la comunicación. Por los procesos de socialización en la calle, los NNASC generalmente no manejan las habilidades de una comunicación asertiva, sino más bien, han desarrollado un tipo de comunicación agresiva como mecanismo de defensa.

57 Cfr.: José Luis García Castro (1989): "Programa de desarrollo del Autoconcepto", disponible en http://www2.gobiernodecanarias.org/educacion/17/WebC/lujose/AUTOCONCEPTO.htm
58 Maya Paya Kimsa y UNICEF, (2009). "Los niños, niñas y adolescentes en situación de calle", La Paz, pp. 66.
59 En varias experiencias se registra el abandono de NNASC o de NNA con experiencia de vida en calle de actividades, por no querer enfrentar y solucionar situaciones de crisis o de conflicto. Su modo de resolución muchas veces está en escapar y desaparecer.

3.2.3. Recurren a compensadores afectivos

La situación de vida en el espacio de la calle provoca en los NNASC una inestabilidad emocional, la cual necesitan compensar de alguna manera. Para aquello recurran a comportamientos y relaciones interpersonales de tipo afectivo emocional muy intenso y dependiente. El uso de denominaciones tales como "mi marido", "mi mujer", "mi hija" o "mi esposo" en niños, niñas o adolescentes dan constancia de eso. Por tal razón, creen que sus relaciones necesariamente implican exclusividad, ya sea con una pareja, un amigo o en muchas ocasiones también con un educador o educadora.

El hábito de consumo de inhalantes, alcohol u otro tipo o de droga comienza muy temprano durante la estadía en calle, debido a que es una de las condiciones para ser aceptados por el grupo.

Un análisis psicoanalítico[60], ha constatado que NNASC se caracterizan en su dimensión psicológica por:

- Niveles de desconfianza elevados.
- Involucración afectiva intensa.
- Ansiedad ante situaciones de despedida y de separación.
- Denominación de educadores de manera maternal o paternal.
- Rechazo ante expresiones o sentimientos de abandono.
- Mecanismos de negación a modo de esconder sus experiencias emocionales dolorosas.
- Dificultad para hablar de situaciones o recuerdos del pasado.
- Dificultad para proyectar u organizar planes futuros.

3.2.4. Consumo de sustancias psicoactivas

Aunque no existen cifras exactas del porcentaje de NNASC que consumen sustancias psicoactivas, podemos afirmar que es un elemento, muchas veces determinante sobre el involucramiento al espacio y el contexto de los diferentes grupos en situación de calle. El consumo de sustancias psicoactivas suele ser concebido por los NNASC como un compensador afectivo, pero también físico, que puede llegar a comportamientos adictivos y de dependencia.
Según la experiencia de algunas instituciones que hacen Trabajo de Calle, los NNASC consumen sustancias psicoactivas para[61]:

- Olvidar su realidad.
- Incrementar el valor para pelear o robar.
- No sentir dolor cuando los agreden psicológica, sexual y físicamente.
- Mitigar el hambre, frio, dolor, etc.
- Sentirse y verse bien frente a los demás.
- Ser parte del grupo de pares.

60 Maya Paya Kimsa y UNICEF, (2009). "Los niños, niñas y adolescentes en situación de calle", La Paz, pp. 67.
61 Cfr.: Maya Paya Kimsa y UNICEF, (2009). "Los niños, niñas y adolescentes en situación de calle".

La droga es utilizada por los NNASC como medio para aliviar las sensaciones de dolor, regular los estados de ansiedad, hambre, miedo y malestar en general.

3.2.4.1. Consumo de inhalantes

Las substancias con mayor frecuencia de consumo entre los NNASC en Bolivia, son los **inhalantes** (vapores químicos), que al respirarlos producen efectos psicoactivos que alteran la mente. Entre los productos que se inhalan por la boca o por la nariz están la clefa, el thinner, diferentes pegamentos y disolventes. Es importante aclarar que el consumo de estas sustancias difiere en cada contexto, es decir el consumo de clefa se da principalmente en Santa Cruz, y Cochabamba, mientras en La Paz, El Alto y Oruro se consume sobre todo thinner.

Sin embargo por la movilidad y la migración de la población, el consumo de sustancias psicoactivas se diversifica en los NNASC, provocando que se intercambien las costumbres de consumo. En la mayoría de los grupos de niños y púberes en situación de calle, el consumo de inhalantes es muy común, se considera como la droga de inicio para la estadía en la calle, debido a su fácil disponibilidad y al bajo costo que representa. En adolescentes y jóvenes el consumo se mantiene, aunque se diversifica con uso del alcohol y otras drogas.

En general los inhalantes producen efectos similares a la anestesia, disminuyendo la velocidad de las funciones del cuerpo. Mediante inhalaciones sucesivas, los NNASC llegan a ser cada vez menos inhibidos y pierden el control, hasta pueden llegar a perder el conocimiento, por un abuso excesivo. Debido al consumo de inhalantes se demuestran conductas desafiantes sin considerar la consecuencia de sus actos. De igual forma, antes de incurrir en otras conductas delictivas o entrar en la dinámica de violencia sexual comercial, optan por consumir inhalantes porque les otorga valor y minimiza el dolor.

3.2.4.2. Consumo de alcohol

El consumo de alcohol en la población en situación de calle, se da sobre todo en adolescentes, jóvenes y adultos. Culturalmente en Bolivia el alcohol sirve como un agente socializador entre grupos, y de la misma manera tiene un uso amplio en el ambiente de la calle. Generalmente se consume el alcohol medicinal (96%), mezclado con agua o refresco, la agresividad[63] de la bebida en el momento del consumo, lo hace menos atractivo para niños y niñas.

El consumo desmedido de alcohol trae serias consecuencias para la salud de adolescentes y jóvenes en situación de calle, hasta se constituye en una de las principales causas de muerte entre ellos.

62 El thinner es un diluyente, también conocido como adelgazador o rebajador de pinturas, es una mezcla de disolventes de naturaleza orgánica derivados del petróleo que ha sido diseñado para disolver, diluir o adelgazar sustancias insolubles en agua, como la pintura, los aceites y las grasas. (cfr. http://es.wikipedia.org/wiki/Thinner)

63 La mescla de alcohol puro (uso medicinal) con agua, genera una bebida fuerte, que al tomarla produce un ardor y quemazón en la garganta.

Consecuencias del consumo de alcohol	
A corto plazo	Lentitud de reflejos y menor coordinación motora.
	Lenguaje poco claro y errores de pronunciación.
	Sensación de confianza y libertad (desinhibidor).
	Menor capacidad para concentrarse en un tema.
	Alteraciones en la percepción: alucinaciones visuales, auditivas y táctiles.
	Distorsión de emociones: cambios bruscos en el estado de ánimo que pueden ir de la alegría al llanto o a la agresión.
A largo plazo	Malestares gastrointestinales.
	Pérdida del apetito.
	Problemas cutáneos.
	Alteraciones en la memoria, por la presencia de lagunas mentales.
	Impotencia sexual.
	Daño hepático (cirrosis).

Para los NNASC, mas que el consumo, es el tráfico de marihuana, que cada vez se hace más frecuente, debido a que se constituye como una fuente lucrativa de ingresos.

3.2.4.3. Consumo de marihuana

En Bolivia, el consumo de marihuana en los NNASC es muy relativo de ciudad a ciudad, y se da en su mayoría en los adolescentes y jóvenes. No tiene la importancia del inhalante o el alcohol, pero sobre todo en el grupo de los adolescentes en alto riesgo[64] existe mayor consumo de marihuana. **Es evidente que muchos de los NNASC son captados por grupos organizados para traficar marihuana o mezclas con pasta base de cocaína, conocida en la subcultura de calle como "papa" o "satuca"**. Las consecuencias del consumo son:

Consecuencias del consumo de marihuana	
1	Aceleración del ritmo cardiaco.
2	Ojos inyectados de sangre.
3	Sequedad de la boca y la garganta.
4	Aumento del apetito.
5	Reduce la capacidad de memoria y compresión a corto plazo.
6	Altera el sentido del tiempo.
7	Disminuye la capacidad de realizar tareas que requieren concentración y coordinación motora.
8	Paranoia.

[64] Son adolescentes que no están en situación de calle, porque mantienen vínculos con la familia, pero frecuentan los mismos lugares e incluso pueden tener conductas delictivas o de consumo de sustancias psicoactivas.

Los factores climatológicos influyen directamente en la intensidad del consumo. En épocas de mucho frio o de lluvia intenso aumenta el consumo de substancias.

3.2.4.4. Consumo de cocaína y otros tipos de substancias

El consumo de cocaína en los NNASC, según testimonios de las instituciones que trabajan con NNASC, en comparación con otras substancias, es relativamente bajo, debido a su elevado costo. En cambio, en el tráfico y la comercialización, frecuentemente se encuentran involucrados NNASC, por la necesidad de conseguir recursos y poder sobrevivir en la calle.

Como producto colateral en la producción de cocaína se está comercializando cada vez más la **Pasta Base de Cocaína**, incluso cobrando cada vez más importancia en la población en situación de calle. Se caracteriza por un alto poder adictivo y causa los siguientes efectos en los consumidores, divididos en cuatro etapas[65]:

Etapa	Efecto
1. Etapa de euforia	Disminución de inhibiciones, sensación de placer y aumento del estado de ánimo. Disminución del hambre, fatiga y sueño.
2. Etapa de angustia	El efecto de la primera etapa dura escasos minutos, bruscamente el consumidor comienza a sentir angustia, depresión e inseguridad, lo que genera un deseo incontrolable de seguir fumando.
3. Etapa del consumo ininterrumpido	Ocurre cuando el sujeto desea evitar los efectos negativos de la etapa dos, manteniendo la dosis activa con un consumo continuado.
4. Etapa de psicosis y alucinosis	Se produce a consecuencia del consumo continuado. Hay alucinaciones, agitación, ideas paranoides, agresividad.

Los Educadores de Calle de los diferentes departamentos han evidenciado un consumo en aumento alarmante de **pastillas** de uso médico psiquiátrico del grupo de las **Benzodiacepinas**, tales como el **Flunitrazepam** y otros que actúan como sedantes o tranquilizantes, por la población denominada como "Pilas".

3.3. Características físicas

Determinar la dimensión física de los NNASC, a nivel de las ciudades del eje troncal del país, es muy complicado, ya que influyen factores socioculturales, como también factores climatológicos muy particulares. Sin embargo trataremos de plantear criterios que pueden generar elementos y características comunes en cuanto a los aspectos físicos de los NNASC.

65 http://www.drogas.cl/pbc.htm

3.3.1. Vestimenta

La **idea estereotipada** que se tiene **de los NNASC** como aquellos que presentan una vestimenta raída, sucia, andrajosa, que carecen de zapatos y se encuentran "macheteando" (limosneando) por las calles, **muchas veces es equivocada**.

En las ciudades, la sociedad se siente amenazada con la presencia de los NNASC, y exige a las autoridades seguridad, lo que se manifiesta en intervenciones policiales represivas en contra de los NNASC, en particular contra los más visibles. A partir de eso, los NNASC adaptan sus vestimentas, optando por un mayor cuidado personal por un lado, y por el pernocte en alojamientos, lo cual invisibiliza la problemática. Para eso, los NNASC necesitan más recursos, y por ende están obligados a aumentar las actividades de sobrevivencia, generalmente optan por las actividades ilícitas. En este sentido, la mayor presencia policial está generando el efecto adverso e irónico de mayor delincuencia en las calles.

La vestimenta tiene que ver con los factores climatológicos, por las bajas temperaturas en el occidente donde se llega casi a los (-)6 grados bajo cero, a diferencia de los valles y el oriente donde se llega a los 38 grados centígrados.

Otro elemento importante es que los NNASC adaptan su vestimenta de acuerdo a la actividad que desarrollan. Por ejemplo para mendigar, los niños y adolescentes varones se ponen ropa muy deteriorada para generar lastima en los transeúntes, mientras que las niñas y adolescentes mujeres que están en la dinámica de violencia sexual comercial, tratan de mantener un máximo cuidado en su aspecto personal.

3.3.2. Lenguaje corporal peculiar

El lenguaje corporal es muy importante en el análisis de los NNASC. Muchos llevan constantemente la mano en puño o palma hacia la nariz o boca, ya que la sustancia de consumo puede estar empapada en algún textil (thinner), o en botes pequeños (clefa).

Otro factor del lenguaje no verbal, está en sus posturas, miradas o señales propias de la dinámica de la calle, donde podemos ver una postura desafiante en los varones y muchas veces una forma sumisa de las mujeres dentro del grupo. Con esta observación, podemos identificar a un líder de grupo, una mujer proxeneta, pero también un NNA nuevo en el ámbito de la calle.

Los NNASC adquieren su ropa en las diferentes ferias y mercados de las ciudades, donde se vende ropa de segunda mano a precios muy módicos, por lo cual no es extraño observar a NNASC con ropa de marca muy cotizada.

El tiempo de estadía en la calle, la edad, la dinámica y la afiliación a pares y grupos en este espacio, influye a la apariencia física de los NNASC.

3.3.3. Condición física de los NNASC

Las características de la condición física de los NNASC pueden ser las siguientes, aunque es importante no estigmatizarlos, ya que no todos las tienen:

- Heridas, cortes y cicatrices en distintos lugares del cuerpo, (rostro, brazos o cuello).
- Deformidades faciales originadas por el consumo y golpes (en labios, nariz, pómulos, orejas, etc.).
- Piezas dentarias deterioradas y en muchas ocasiones ausencia de ellas.
- Hematomas en diferentes extremidades del cuerpo (cabeza, brazos, canillas, columna, costillas y tobillos).
- Quemaduras e irritaciones epidérmicas.
- Presencia de piojos u otros parásitos en la cabellera.
- Heridas infectadas por la falta de cuidado y tratamiento.

3.3.4. Sistemas de salud física – nutricional

Las condiciones de salud de los NNASC son complicadas, ya que en la calle no se alimentan adecuadamente, no pueden desarrollar hábitos de higiene, existe un desconocimiento de las enfermedades que les pueden afectar y así también de los efectos que pueden surgir. Entre las patologías más comunes en la población de NNASC encontramos las siguientes[66]:

Patologías comunes	
Enfermedades nutricionales	Presentan desnutrición, anemias y talla baja. Los problemas nutricionales pueden llegar a ser crónicos.
Enfermedades odontológicas	Muchos presentan caries, restos radiculares y abscesos peri apicales que con el tiempo pueden condicionar cardiopatías.
Enfermedades infecciosas	Tuberculosis, fiebre tifoidea, fiebre amarilla e infecciones urinarias.
Enfermedades dermatológicas	Muestran problemas como las Pediculosis (piojos), Sarcoptosis (sarna) y Micosis (hongos).
Enfermedades del aparato locomotor	Enfermedades traumáticas: Contusiones, hematomas, esguinces, heridas cortantes, heridas punzo cortantes, quemaduras y fracturas. Enfermedades no traumáticas: Laringitis crónica, lumbalgias y mialgias.
Patologías digestivas	Las patologías digestivas frecuentes son bacterianas o amibianas. Así también, cuadros diarreicos agudos, parasitosis y salmonella.

66 Maya Paya Kimsa, (2009). "Salud para los niños, niñas y adolescentes en situación de calle, material dirigido a personal de salud", La Paz, pp. 60-72.

Enfermedades respiratorias	Adquieren enfermedades respiratorias agudas, bronquitis, neumonía, etc.
ITS/VIH/SIDA	Las enfermedades de transmisión sexual frecuentes son Sífilis, Gonorrea, Herpes genital, Condiloma acuminado, Candidiasis, Tricomoniasis y en algunos casos suelen estar en la cadena de transmisión del VIH/SIDA.
Consumo de sustancias psicoactivas	El consumo produce problemas físicos, como el síndrome de abstinencia, convulsiones, cambios en el ritmo cardiaco, deterioro del sistema nervioso central, etc. Los trastornos psicológicos que se pueden producir son alucinaciones, paranoia, depresión, neurosis, delirio de persecución, etc.
Problemas durante el embarazo	Debido al insuficiente desarrollo físico, la inmadurez psicológica, junto al consumo de sustancias psicoactivas, ITS, o desnutrición, se presentan complicaciones durante el embarazo, afectando la salud de la madre y de su futuro hijo o hija.

La vivencia en el espacio de la calle, se caracteriza por la exposición a temperaturas extremas, trabajos en condiciones de alto riesgo, maltrato, violación, consumo de sustancias psicoactivas, peleas, entre otros. Estas condiciones de vida ponen en riesgo severo la salud de los NNASC.

Capítulo 4

EL NIÑO, NIÑA Y ADOLESCENTE EN SITUACIÓN DE CALLE Y LA SOCIEDAD

Índice Capítulo 4

4. EL NNASC Y LA SOCIEDAD 53
4.1. La sociedad y su concepción de la problemática 53
4.2. NNASC y su etiqueta 53
4.3. Los estereotipos sobre los NNASC 54

4. EL NNASC Y LA SOCIEDAD

4.1. LA SOCIEDAD Y SU CONCEPCIÓN DE LA PROBLEMÁTICA

La perspectiva de la sociedad hacia la problemática de los NNASC pasa por posiciones y sentimientos muy encontrados y también contradictorios. Por un lado, escuchamos discursos de lástima, dolor e impotencia por hacer algo, sentimientos paternalistas o maternalistas. Por otro lado, se generan actitudes de indiferencia, de intentar no verlos como si la sociedad se pusiera cada día vendas en los ojos, como una amenaza y el sinónimo de la inseguridad ciudadana.

La sociedad ve a los NNASC entre la rabia y la impotencia, con propuestas que van desde el deseo de salvación mágica hasta la irritación que clama para que los saquen de los vecindarios, los mercados, de sus calles, de su vista. (Llorens, M. 2005).

Para la sociedad es difícil percibir la complejidad que significa la problemática de los NNASC, porque no se logra entender la amplitud de los factores que influyen, para que un NNA por un lado, adopte la calle como espacio de vida, y por otro lado, no pueda aceptar una propuesta alternativa, debido a que no responde a sus necesidades y a su realidad vivida en la calle. Con esta falta de conocimiento, la sociedad plantea soluciones simplistas, proponiendo que solamente se necesita un lugar donde pueden dormir, comer, estudiar y así se resolverá el problema. Pero no se entiende las demás dimensiones del tema, lo que hace que estas soluciones, basadas solamente en las necesidades básicas de los NNASC, no den resultados, y sólo sean respuestas temporales para los NNASC, donde no se genera una perspectiva de futuro a largo plazo.

Todo lo mencionado, genera una serie de preguntas que exigen respuestas y responsabilidades, donde el Estado juega un rol muy importante, ya que es la instancia que se encarga de velar por el cumplimiento de los derechos y de desarrollar políticas de protección para los niños, niñas y adolescentes en su conjunto. Sin embargo, el Estado cuenta con muy escaza experiencia en la temática y pocas acciones prácticas realizadas, por lo que se debe realizar este trabajo de forma coordinada y conjunta con las instituciones privadas, que cuentan con el trabajo directo con los NNASC.

4.2. NNASC Y SU ETIQUETA

La sociedad mira a la población en situación calle a través de las motivaciones que les originan:

> *"Así cada cual saca de ellos y hace con ellos lo que le es útil. Las señoras de la sociedad los hacen objeto necesitado de su pasatiempo bondadoso y caritativo; las instituciones sociales, los educadores y promotores – cristianos o no – los enfocan con proyectos y los convierten en contraparte y referente social, y hasta su potencial político actual y futuro pasó a ser considerado por los partidos y movimientos políticos…*[67]"

[67] GLAUSER, B, (1999). "Definitivamente, los niños de la calle están de moda, Revista Venezolana de la Psicología Clínica Comunitaria", 1:19-27.

"....somos chicos de la calle así nos discriminan, nos dicen son lacras de la sociedad nos dice la gente, ¿por qué nos dicen así? Si nosotros también somos personas, hemos salido del mismo vientre de una persona, ¿por qué nos tratan así? ...." (Testimonio de una niña en situación de calle).

Es de vital importancia determinar, quién es el NNASC, que riegos tiene etiquetarlos, por lo cual Goffmann[68], señaló al respecto, que son bien conocidas las actitudes que la sociedad, "los normales, quienes nos lo creemos", adoptamos hacia una persona que posee un estigma y las medidas que tomamos respecto a ella, creyendo que la persona que tiene un estigma, no es totalmente humana. Tomando en cuenta esta actitud es que practicamos una serie de discriminaciones reduciendo sus posibilidades de vida o desarrollo.

Juan Pablo Castro, co-fundador de la Iniciativa Maya Paya Kimsa, resume esta situación en una entrevista de la siguiente manera:

> *"El principal enemigo del NNASC es la estigma, la etiqueta social que se tiene ante este, el primer enemigo, entonces, es la sociedad, que no es capaz de aceptarlo ni pensar en esta persona, hablando de los NNASC, con las capacidades de poder ser tan articulador de un componente social como lo es cualquier otra persona. Si la sociedad todo el tiempo los va discriminando y los va agrediendo, también va a generar el mismo sistema en ellos. La sociedad se ha acostumbrado mucho a satanizar a esta población y por otro lado a no hacer nada por ella. Es muy fácil criticar, no ponerse en el lugar del otro y juzgar*[69]."

4.3. LOS ESTEREOTIPOS SOBRE LOS NNASC

Los estereotipos construidos en torno al fenómeno de los NNASC son muchos y como generalmente pasa con los prejuicios, se forman por la falta de información y por no conocer el trasfondo de las situaciones.

¡Los Niños de la calle no tienen familia!, todos los niños y niñas parten y nacen de una familia. También la mayoría de los NNASC tiene familia, solo que han cortado los vínculos familiares. Una minoría de los NNASC son huérfanos, sin ninguna referencia familiar. Generalmente existe una familia detrás del NNA, aunque por miedo a ser encontrados, muchos de los NNASC la niegan.

¡Los niños de la calle no quieren trabajar y por eso son rateros!, hay una cantidad de NNASC que sí trabaja, y se dedica a vender periódicos, lustrar calzados, limpiar parabrisas, vocear en micros y minibuses, entre otros. La otra parte de los NNASC que no trabaja, busca sobrevivir con actividades ilícitas, ya que por su dinámica[70] es muy complicado conseguir omantener algún tipo de trabajo. La mayoría de las relaciones laborales se caracterizan por desprecio

68 Goffman, E., (1970). "Estigma: la identidad deteriorada", Amorrtu, Buenos Aires, Argentina.
69 Video "El vuelo de la libélula", entrevista Juan Pablo Castro (2010).
70 La falta de formación, el aspecto físico con tatuajes, cicatrices, etc., el no tener un espacio de descanso adecuado, el consumo de sustancias psicoactivas, etc.

y la explotación, ya que los NNASC no cuentan con ningún respaldo de un familiar o apoderado. Por lo tanto, muchos de los NNASC asumen el delito/robo como algo normal y cotidiano, ya que es la única forma de subsistencia que queda para ellos.

¡Los niños de la calle son violentos!, la calle por sí misma es un espacio que "no tiene dueño", donde se dan una serie de situaciones violentas por parte de cada persona que interactúa en ella, como por ejemplo, el hecho de gritar a un policía de tránsito o a otro conductor, discutir agresivamente con las vendedoras en los mercados, el consumo de alcohol en la calle, etc. Tomando en cuenta que los NNASC asumen este espacio público como su espacio privado, se encuentran expuestos a una vivencia que se caracteriza por **el principio del más fuerte.** La violencia se vuelve un mecanismo de defensa propio, en la calle como espacio, pero también dentro de los grupos de sobrevivencia en la calle. Una persona que vive su proceso de socialización en un ambiente tan agresivo y hostil como la calle, asume la condición de violencia como característica propia.

¡Los niños de la calle son drogadictos!, los NNASC, efectivamente consumen diferentes tipos de sustancias psicoactivas, como compensador físico y emocional. En el área occidental del país las temperaturas llegan hasta los 10 grados bajo cero en invierno, en el oriente a los 6 grados, tomando en cuenta que las temperaturas máximas sobrepasan los 38 grados. Los NNASC consumen sustancias psicoactivas, para mitigar el hambre y el dolor físico, pero también porque el consumo para los NNASC, como para cualquier otro grupo poblacional, es socializador y mediador que permite el acceso y pertenencia a un grupo. Por otro lado, les hace olvidar las humillaciones y maltratos continuos, los fracasos, violaciones, la falta de amor y reconocimiento.

¡**Deben depositarlos en instituciones para ayudarlos y curarlos, aunque son casos perdidos porque solo les gusta estar en la calle**!, a partir de la percepción simplista que tiene la sociedad sobre la problemática, se plantean respuestas simples al respecto, como que sería suficiente proporcionar un espacio físico de descanso, alimentación, ropa y escolarización, como alternativa para la calle. En nuestro contexto existen comunidades terapéuticas, centros públicos y privados que destinan sus servicios a los NNA con experiencia de vida en calle. Estas soluciones no toman en cuenta un aspecto principal, la búsqueda de respuestas existenciales de los NNASC, lo que les ha llevado del espacio familiar a la calle, que en su momento ha llenado el vacío de perspectivas a futuro para el NNASC. Suplir eso, requiere mucho más que solamente ofrecer el espacio físico.

Para poder entender a un NNASC primero tenemos que comprender que, y ante todo, es un niño, que es una persona con capacidades y características únicas, que la condición de estar en la calle, ha violentado su infancia, vulnerando todos sus derechos.

ANEXO

¡QUE BIGOTE!

El lenguaje de los NNASC en Bolivia

¡Que Bigote!

Una de las características más importantes de los NNASC es el uso de neologismos. Para el Educador de Calle resulta imprescindible conocer el significado de los términos y códigos que utiliza la población meta. Hay una diferencia entre los contextos locales para algunos conceptos, pero también una similitud a nivel nacional para otros.

Queremos compartir un diccionario con más de cien términos utilizados en el contexto de la calle en Bolivia, haciendo una comparación entre cuatro departamentos. La validación se ha realizado con la participación de Educadores de Calle de cada ciudad.

Agradecemos estos aportes, que hicieron posible la elaboración de esta colección valiosa para todo Educador de Calle.

Solo si entendemos su forma de hablar podemos volvernos parte de su entorno, acercarnos a su realidad y llegar a comprender su forma de vivir.

ANEXO

¡QUE BIGOTE! - EL LENGUAJE DE LOS NNASC EN BOLIVIA

Nº	PALABRA y/o SIGNIFICADO	La Paz LENGUA CALLE[70]	Cochabamba LENGUA CALLE[71]	Santa Cruz LENGUA CALLE[72]	Oruro LENGUA CALLE[73]
1	Ahorcar	Colgar / Cogotear	Colgar	Cogotear	Cogotear
2	Alcohol con agua o refresco	Empine / Cocol / Deleit	Yupibol	Guacho	Globo / Bolseada
3	Alguien que cuida cuando otro está robando	Campana	Campana	Campana	Campana
4	Alguien que hace algún escándalo	Rayón / Bocina	K`aicoso	Bandera	Mote / Bollero
5	Alojamiento	Telo	Telo / Techo	Alojamiento / Aloja	Telo
6	Amigo	Carnal / Lucho/ Tío / Brother	Coyera / Ducke / Cumpa	Parcero	Cumplita / Carnal
7	Amigos	Cuates / Tecuas	Coyeras / Brothers	My Friends	Mi Tojpa
8	Anunciar para buses y minibuses	Vocear	Anunciar / Grillos		Vocear
9	Apartar a alguien del grupo	Ralear	Ralear	Kamarilla, hacer	Bolear / Ralear
10	Apuñalar	Puntear / Medir el aceite	Puntear	Puntear	Chusear / Medir el aceite
11	Aquel que se queda con el botín de un robo y no reparte lo correspondiente	Aguantador / Aguantar	Aguantar		Enguillar
12	Aquella persona que abandona a sus amigos	Dejón / Huachando	Raleador	Raleador	Corrido
13	Bares, cantinas, pubs, discotecas	Antros / La disco/ Tafies	Boliches / Akjawasi	Boliches	Calientitos / Boliches
14	Billetera	Cuera	Cuera	Cuera	Cuera
15	Bonito, está bien	Bigote / Caché / Kaman	Bigote	Bigote	Spich / Bigote
16	Botella de alcohol de litro	T`allpa / General			General
17	Botella de alcohol pequeña	Soldadito	Soldadito	Casquito	Soldadito
18	Cárcel	La grande	La grande / La cana	La grande	La grande
19	Cartera	Cuera	Cuera	Cuera	Cuera
20	Celular	Tubo	Tubo	Tubo	Tubo
21	Centro infractores para menores de edad mujeres	Terapia (mujeres) / Trono			

[70] Validado por: Tanha Bueno Martinez; Pedro Argani Pari; Mario Díaz Chambi; Ruzena Moscoso Erquicia. Educadores de Calle en La Paz y El Alto.

[71] Validado por: Mirko Carvajal Campos; Sofía Escobar Miranda; Alejandro Torrez. Educadores de Calle en Cochabamba.

[72] Referencias de los boletines "Cruzando la Calle" Nº 1 al 5, Fundación Plataforma Unidos. Validado por: Andy Sandoval Vargas; Edwin Martinez. Educadores de Calle en Santa Cruz de la Sierra.

[73] Validado por: José Luis Arce Reynaga; Wilma Choque Taboada. Educadores de Calle en Oruro.

Nº	PALABRA y/o SIGNIFICADO	La Paz LENGUA CALLE	Cochabamba LENGUA CALLE	Santa Cruz LENGUA CALLE	Oruro LENGUA CALLE
22	Centro infractores para menores de edad varones	El trono	Infractores		
23	Cerveza	Chela	Caña	Chela	Chela
24	Chamarra de cuero	Napa / La cuera		Charra de cuero	Napa
25	Cincuenta centavos	Quivo / Quivito			Quina
26	Clefa	Facle / Fleca / Vuelo	Vuelo	Vuelo	Vuelo / Fleca / Clefa
27	Colocar píldoras en la bebida de otra persona con el fin de drogarla – dormirla, para robarla	Pildorear / Pepear	Pildorear / Piliar	Pildorear	Piliar
28	Comer	Cascar / Gulear	Gulear / Morfar	Tragar / Bajonear	Ranchear
29	Comida	Morfe	Gula	Bajón	Rancho
30	Conducta o actitud homosexual	Ch`izotear	Ch`izo / k`ehua	Gresco / Del otro lado	K`ehua
31	Cuidado / estar atento / Alerta	Cuisa	Cuisa	Cuisa	Cuisa
32	Dar la voz de alarma en alguna situación	Pitear	Bandera	Campana	Campana
33	De una, de frente ante una situación	De pechos / De bolas	De pechos / De bolas	De pechos	De pechos / De bolas
34	Delatar, acusar	Dedear / Fardear / Piteador	Vender	Buso	Buzerar / Batir / Vender
35	Denunciar	Baticola / Vender	Baticola	Baticola	Baticola
36	Destornillador	Torno			
37	Diez centavos	Quina / Quinita	Quivito		
38	Dinero	Feria / Rayas / Guita	Feria	Quinto	Feria / Guita / Mangos
39	Dormir	Torrar	Roncar / Torrar	Torrar	Roncar
40	Educador o personal masculino de una institución	Hermano / Joven	Joven / Abuelito	Hermano	Hermano / Caballero
41	Educadora o personal femenino de una institución	Seño / Señito	Señorita / Abuelita	Hermana / Seño	Hermana / Señora
42	El que roba aretes	Tipeador	Tipeador		
43	Embarazada	Estar cargada / En bomba / Estar en bombo	En bomba	Abombada / Esta bomba	En bomba
44	Embarazar	Embombar / Inflar	Embombar / Le echichido	Preñar / Embombar	Embombar
45	Enamorada	Mi ñata / Mi jermu	Mi changa / Mi pareja	Mi mina	Mi minita / Mi negra
46	Enamorado	Mi ñato / Mi macho / Mi clavo	Mi chango / Mi pareja	Mi gil	Mi chango

Nº	PALABRA y/o SIGNIFICADO	La Paz LENGUA CALLE	Cochabamba LENGUA CALLE	Santa Cruz LENGUA CALLE	Oruro LENGUA CALLE
47	Entrar a la cárcel	Grandear / Encanar	Encanar	Grandear	Grandear
48	Entrar al centro infractores (cárcel de menores – reformatorio)	Entronar (varones) / encanar en terapia (mujeres)	Encanar en infractores		
49	Escapar	Pirar / Darse la pira	Pirar	Chorrear	Pirar / hacerce bola / hacerce pepa
50	Estar en la calle	Caminar / Caminando en la calle	Caminando en la calle	Estar en la lleca	Estar en la lleca
51	Flatulencias	T`inkaso / T`inkear	Tergueado / pedo	Pedo	Dope
52	Golpe que se da por alguna apuesta o similitud.	Pasó pasó / Pasó tutis, pasó petas, pasó gemelitos, etc.	Pasó pasó	Pasó pasó	Pasa corriente / Paso guichi
53	Grupo de gente que quiere linchar	Gileada	Turba	Turba	
54	Grupo de policías	Vocas, Tiras, Tombos, Canas	Tombos	Los canas / Trullas / Loros	Los juras
55	Hacer un corte en algún lugar del cuerpo	Feitear / Puntear / Pintar	Puntear / Rallar	Feitear / Puntear	Feitear / Puntear
56	Hombre pequeño	Chivolo	Chivolo	Clones / Tojo	Ch´íti / Mok´o / Chila
57	Homosexual	Chivola	Chivola		K`ehua
58	Iguales	Gemelitos	Par		
59	Inhalante (clefa o thinner)	Vuelo	Vuelo	Vuelo	Vuelo
60	Inhalar	Volar	Volar	Volar	Volar / Jalarse
61	Ir a la zona roja	A la doce / A la alonzo	A la aroma / Al avión		Al casco / Al cocas
62	Ladrón	Fino	Chorro	Palomo	Palomo
63	Lugar de encuentro para vender los objetos robados. Mercado negro	Barrio chino / El barrio			El chino
64	Lugar para dormir en bajo el puente		Puente		
65	Lugar para dormir en la calle	Torrante	Pahuichi / Puente (dependiendo el nombre del sector)		Cartonear
66	Lustrar zapatos	Lustra / Brillo / Hinchar	Bolear / Brillo		Brillar
67	Manipular / Engañar	Barajo / Barajear	Barajo / Mamar	Mamar	Barajo / Mamar
68	Matar	Dar la vuelta	Dar la vuelta / Chingar	Sunchear	Bajar / Secar
69	Mendigar, Limosnear, pedir para comer	Machetear / Macheteo	Machetear / Macheteo	Machetear / Macheteo	Pedir / Machetear
70	Mujer pequeña	Chivola	Chivola	Peque / Pequeña	Peque / Pequeña
71	Lo Máximo	Del bigote / Que bigote	Que bigote / Está chala	Que bigote	Que bigote

N°	PALABRA y/o SIGNIFICADO	La Paz LENGUA CALLE	Cochabamba LENGUA CALLE	Santa Cruz LENGUA CALLE	Oruro LENGUA CALLE
72	Muy bueno	Barba	Que de banderas	Bigote	Bigote / Spich
73	Niña o adolescente que se encuentra en violencia sexual comercial.	Piezera	Piezera / Ghiras	Piezera	Piezera
74	Niño pequeño	Chila / Chilita	Llokalla / Chivolito	Ch`iti / Chila	Ch`iti / Chivolito
75	Órgano sexual femenino	Sapallo / Cueva	Manzana / Concha , etc.	Sapo / .... etc.	Manzana / Sapo
76	Órgano sexual masculino	Kallampa	Pija	Pichy	Paloma
77	Orinar	Bombear / Chisguetear	Mear	Mear	Mear
78	Parte de lo conseguido en un robo	Toco	Toco	Toco	Toco
79	Pasarela	Jambao / Pasarela			
80	Pastillas o píldoras farmaco-medicinales	Pilas	Pilas	Pilas	Pilas / Piliar
81	Pelear	Diabar	Diabar	Diabar	Gambearse
82	Persona que consume alguna otra droga	Volador	Volador / Alcoleras	Piliador / Pileado	Piliador / Pileado
83	Persona que vende clefa	Tío / Tía	Tío / Tía	Tío / Tía / Mami	Tío / Tía
84	Persona que vende thinner	Tío / Tía			Tío / Tía
85	Persona víctima de un futuro robo	Punto	Punto	Pavo	
86	Piojos, pulgas	Autitos / Marca de automóviles como toyotas, mitsubishi, etc.	Autitos / Piojos	Piojos / Bichos	Piojos
87	Pistola	Yumbo	Cohete / Tola		Yumbo
88	Polera	Lera	Lera	Lera	Lera
89	Policía	Boca / Tira / Tombo / Cana	Tombo	Cana / Loro	Cana
90	Puñal, navaja	Punta / Feite	Punta	Punta	Feite / Punta
91	Quitar al que recién robo y/o exigir algo que no le pertenece	Cobrar	Cobrar / Le he pirado	Cobrar	Cobrar
92	Quitar algo (objeto)	Ganar	Ganar / K`ituches	Ganar	Cobrar
93	Quitar alguna cosa por descuido del otro/ Esconder	Enguillar	Enguillar	Enguillar	Enguillar
94	Quitar o arrebatar algún objeto de valor	Guerrear			
95	Reloj			Bobo	
96	Robar	Ganar / Laburar	Ganar / Suar	Laburar	Cobrar
97	Sombrero	Cumbre	Loko		Loko
98	Tener relaciones sexuales	Tilintear / Dar / Tirar, etc.	Planchar	Planchar	Pasar / Tirar

Nº	PALABRA y/o SIGNIFICADO	La Paz LENGUA CALLE	Cochabamba LENGUA CALLE	Santa Cruz LENGUA CALLE	Oruro LENGUA CALLE
99	Thinner – inhalante	Vuelo	Vuelo		Vuelo
100	Tomar alcohol	Empinar / Cañar	Cañar	Guachear	Globerar / Bolsear
101	Un boliviano	Luca	Luca	Un Lin / Un quinto	Luca
102	Video juegos	Tilín	Tilín	Tilín	Play, al
103	Zapatos	Llantas / Gambas / Tabas	Togos	Tobos / Tabas	Tobos / Tabas

BIBLIOGRAFIA

- Alcalde, A.; Atocha, A.; Carvajal, G.; Libeti, P. y Piaggio, J., (1997). "Aproximación teórico-documental al Caracas", Caracas. Universidad Central de Venezuela.
- Alianza Maya Paya Kimsa – GVC, Sistematización: Informe de trabajo del 1er Encuentro Nacional de Agentes estratégicos que intervienen con el NNASC, Cochabamba, Bolivia, 2009.
- Banegas Rivero, Roger Alejandro, (2005). "Tres grandes problemas de la economía boliviana"; Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Santa Cruz, Bolivia.
- Berndorfer, M. Maya Paya Kimsa, (2002.) Tesis de Grado. Austria.
- Boletin Nacional de la Defensoría del Pueblo, N° 7, 2011, "Hechos y derechos: ¿Qué proyectamos a nuestros niños y niñas?, La Paz, Bolivia.
- Código del niño, niña y adolescente de Bolivia, 1999.
- Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia, 2009.
- Convención Internacional sobre los Derechos del Niño. (1989).
- Dávalos Vela, Guillermo. (2006). "No me llame niño de la calle", Fundación SEPA, Edt. El Pais, Santa Cruz, Bolivia.
- Declaración Universal de los Derechos Humanos. (1948).
- DNI, (1997). "Los niños y niñas del hotel "Mil Estrellas", Edt. M&C-OCEC, Cochabamba – Bolivia.
- Domic, Jorge "Los menores en Bolivia... ¿Sujetos sociales de hoy o mañana?, análisis de situación de niños en circunstancias especialmente difíciles", Fund. San Gabriel, La Paz, Bolivia, 1991.
- Domic, Jorge, "Niños trabajadores: la emergencia de nuevos actores sociales", PIEB, La Paz, Bolivia, 1999.
- Estado Plurinacional de Bolivia, Comisión de derechos humanos de la cámara de diputados (2011). "Proyecto de ley integral contra la trata y tráfico de personas", 2011.
- GLAUSER, B. (1999). "Definitivamente, los niños de la calle están de moda" Revista Venezolana de la Psicología Clínica Comunitaria.
- Goffman, E., 1970, "Estigma: la identidad deteriorada", Amorritu, Buenos Aires, Argentina
- INE, Bolivia en cifras 2012.
- Informe "La pobreza Infantil: un desafío prioritario", Cepal y Unicef , 2010.
- IRIARTE M. Gregorio. (2000) "Análisis crítico de la realidad". 13ª edición corregida y aumentada, La Paz Bolivia.
- Ley Contra el Tráfico de Personas. Ley N° 3325 de 2006.
- Ley N°3729; "Ley para la prevención del VIH-SIDA, protección de los derechos humanos y asistencia integral multidisciplinaria para las personas que viven con el VIH-SIDA", art. 20; La Paz, Bolivia, 2007
- Shaw, Kurt, (2007). "Hacia una teoría general de la calle", Ed. Cibernética, Florianapolis, Brasil.
- UNICEF, (2009). "20 años: Convención por los derechos del niño, Cartilla Informativa", La Paz, Bolivia.

- UNICEF, 2009, "Informe del Estado Mundial de la Infancia: Conmemoración de los 20 años de la convención sobre los derechos del niño", Edición Especial.
- UPEA – Maya Paya Kimsa, (2010). Video "El vuelo de la libélula", El Alto, La Paz, Bolivia.
- Vanistendael, S, (1994). "Los niños de la calle: ¿Problemas o personas?", Oficina Internacional Católica de la Infancia. UNICEF, Ginebra.
- Voces para Latinoamérica, (2006). "Perfil de los niños-as y adolescentes en situación de calle (inhaladores)". Cochabamba, Bolivia.

INTERNET

- García Castro, José Luis (1989). "Programa de desarrollo del Autoconcepto", disponible en http://www2.gobiernodecanarias.org/educacion/17/WebC/lujose/AUTOCONCEPTO.htm
- Declaración y Programa de Acción Primer Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños Estocolmo, Suecia, 27-31 de agosto de 1996. http://www.iin.oea.org/iin/Pdf/exp_sexual/Declaracion20Estocolmo96.pdf
- Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo (HEGOA). http://dicc.hegoa.efaber.net
- Instituto Nacional de Estadística de Bolivia: www.ine.gov.bo.; Proyecciones 2010
- PNUD, "Informe Sobre desarrollo humano 2011: Sostenibilidad y equidad: un mejor futuro para todos"; Página, http://hdr.undp.org/en/media/HDR_2011_ES_Cover.pdf
- Nota de prensa del 10 de mayo 20011 "El Día", http: //www.eldia.com.bo/index.php?cat=362&pla=3&id_articulo=62315
- Nota de prensa Gaia Noticias 07/12/2010. http: //gaianoticias.com/CoreEngine/PublicZone/phpMethods/NewsDetail.php?PUBLIC_ZONE=YES&NEWS_CODE=2067&NECLA_CODE=2&PAGE=6
- Nota de prensa; página: http://www.eabolivia.com/politica/9979-bono-juancito-pinto-baja-desercion-escolar-a-19.html
- Observatorio de trata de personas; Página: http://www.observatoriotrata.org/delitotrata/1
- Sename, (2003). "Niños de la Calle", www.sename.cl.
- http://es.scribd.com/joseluiscisneros/d/43796265-Libro-El-estudio-del-nino- de-la-calle
- http://www.drogas.cl/pbc.htm
- http://www.opinion.com.bo/opinion/articulos/2011/0920/noticias.php?id=25906
- http: //www.unicef.org/bolivia/bol_pub_determinantes_violencia_final.pdf

“La presente publicación ha sido elaborada con la asistencia de la Unión Europea. El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva de la Alianza Maya Paya Kimsa – GVC y en ningún caso debe considerarse que refleja los puntos de vista de la Unión Europea.”

Al ver niñas o niños que buscan en la calle un espacio de vida, nos confrontamos con una serie de sensaciones y sentimientos. Se invierte absolutamente la concepción de la infancia como tiempo de juego despreocupado, de crecimiento protegido o de aprendizajes guiados. A primera vista no sabemos qué hacer, tenemos el deseo de proteger y salvar mágicamente estas situaciones, o nos quedamos indiferentes e impotentes frente a un tema que creemos ajenos a nuestra propia realidad, porque no vemos una forma de asumir la corresponsabilidad que indudablemente nos involucra a cada una y cada uno de nosotros como sociedad.

La única forma, para poder generar respuestas cercanas a la realidad de vida de los NNASC, es conociendo a fondo, quienes son, como son, porque están donde están, etc. Enterarnos profundamente de estos temas nos va a permitir, entender sus formas de vida, comprender las dificultades de volver a adaptarse en otros espacios alternativos a la calle, pero también ayudará a eliminar mitos y relativizar los prejuicios que condenan a este grupo marginado de nuestra sociedad. Queremos brindar con este Módulo aspectos básicos, pero fundamentales, con el único interés de aportar a la construcción de respuestas reales y sostenibles a largo plazo a esta problemática.

Este proyecto está financiado por la Unión Europea

Un proyecto llevado a cabo por Alianza Maya Paya Kimsa - GVC

El Alto - La Paz | Zona Villa Dolores Calle 7 | Nº 750 | Telf.: (+591 2) 2826469 | Casilla: 1930

iniciativa@mayapayakimsa.org | www.mayapayakimsa.org | www.callebolivia.net